

tarek elkassouf

The Future Is Near
2023

Samir Sayegh	8	٨	سمير الصايغ
The Future Is Near	18	١٨	كلُّ آتٍ قُرْب
Medium	24	٢٤	أداة التعبير
Grieving	30	٣٠	الجداد
Stage 1: Denial	32	٣٢	المرحلة الأولى: الإنكار
Stage 2: Anger	46	٤٦	المرحلة الثانية: الغضب
Stage 3: Bargaining	128	١٢٨	المرحلة الثالثة: التفاوض
Stage 4: Depression	156	١٥٦	المرحلة الرابعة: الاكتئاب
Stage 5: Acceptance	170	١٧٠	المرحلة الخامسة: القبول
Etudes	182	١٨٢	دراسات
Fragments	194	١٩٤	فتات
A Sculptor With 1000 Hands	204	٢٠٤	نحات بألف يد
Portrait	214	٢١٤	السيرة

1.

Tarek ElKassouf's exhibit "The Future Is Near" constitutes a new approach to the art of sculpture, and a different concept from what the sculptural movement in Lebanon has known since its inception over a century ago...

The sculptural work presents itself here as an expression or manifestation of a spiritual and intellectual path, rather than independent sculptures as realized by Lebanese sculptors in the pioneering or modern eras... The intention behind the sculptures is new in its presence and vision. If it may seem at first glance that we are in the presence of an exhibit out of time, in art, culture, and society, whether by its distinctive style in sculpture and presentation, or its precocious maturity (as its fruits precede harvesting time...), nevertheless, the subject of time has a prominent presence in these sculptures' vision and philosophy.

2.

At first, ElKassouf creates a sense of ceremony and announces the rituals of grieving: a time for Denial, a time for Anger, a time for seeing the Invisible, a time for Bargaining, a time for Melancholy, and a time for Acceptance.

And from the beginning, we realize that we are in the presence of a new artistic experience that comes as a path built on introspection, as a retreat for contemplation and thinking, as a pilgrimage to raise major issues, to face existence with its disturbing and critical transformations, and confront death in its daily writings.

What's interesting here is that this inner journey is happening with the sculptor's first steps in creation, not in the middle, or before the end of the road, as we have usually seen with artists, poets and Sufis. It is as if this artistic experience started before it started, or that these sculptures have a precocious maturity...

.١

يُشَكِّل معرض «كلُّ آتٍ قَرِيبٌ» لطارق القاصوف اقتراباً جديداً من فنّ النحت ومفهوماً مختلفاً لما عرّفته حركة النحت في لبنان منذ نشأتها قبل أكثر من قرن...

يتقدّم النحت هنا كتعبيرٍ أو تجلٍّ لمسارٍ روحيٍّ وفكريٍّ أكثر ممّا يتقدم كمنحوتاتٍ مستقلةٍ كما حقّقها نخّاتون لبنانيون في كلّ من فترة الزّوَاد أو فترة الحداثة... النحت هنا جديد في حضوره ورؤياه. وإذا بدا لنا للوهلة الأولى أنّنا أمام معرضٍ يجيء خارج الزمن الذي نعيشه في الفنّ والثقافة والمجتمع سواء بأسلوبه المميّز في النحت والعرض، أو في نضوجه المبكر، حيث تسبق ثماثه زمن القطاف... إلّا أنّنا سرعان ما نكتشف أنّ للزمن حضوراً بارزاً في رؤية هذا النحت وفلسفته.

.٢

في البداية، يُقيم طارق القاصوف الطقوس ويُعلن شعائر الجداد: وقتٌ للإنكار، وقتٌ للغضب، وقتٌ لرؤية اللامرئي، وقتٌ للتفاوض، وقتٌ للاكتئاب ووقتٌ للقبول.

ومنذ البداية ندرك أنّنا أمام تجربةٍ فنيّةٍ جديدةٍ تجيء كمسارٍ لوقفٍ مع الذات، كخلوّ للتأمل والتفكير، تجيء كحجٍّ لطرح الأسئلة الكبرى، والوقوف أمام الوجود في تحولاته القليقة والخرجة، وأمام الموت وما يكتبه في دفاتر الأيام.

المثير هنا أنّ هذا السفر الداخلي أو هذا الحجّ يتمّ مع الخطوات الأولى للنّحات وليس في منتصف الطريق أو ما قبل نهايتها، كما عرفناه عند فنّانين وشعراء وصوفيّين، وكأنّ التجربة الفتيّة ابتدأت قبل أن تبدأ، أو أنّ النحت هنا في نضجٍ مبكر...



3.

The sculptural work is formed here while the artist's eyes are shut and his hands are listening. This is because sculpture here is in the realm of the unseen. It resides in the intangible world. The sculpture advances towards us from behind the eyes and the heart. It originates from imagination, contemplation, and meditation... Which falls on the matter to reside in stone, marble and gold. It is an incarnation indeed.

A language of geometry: letters for emptiness and letters for fullness, words for communication and words for separation, whispers for contact and whispers for intersections. And when this language becomes overwhelming and assured, the marble softens, the pores of stones narrow and gold's eloquence is exalted.

Thus, in geometry, confluence, contiguity and balance are achieved with ease, lightness and transparency.

The matter here is spirit, the solid is supple, and the rigid is soft.

In these sculptures, geometry blends with feelings and ideas, lines and their shapes become pain and truth, passion and withdrawal, fullness and absence. The geometry here is the language of the invisible world, the language of what is behind the eyes and behind the heart, the language of the self, the soul, and the intimate. With this language, the sculpture takes shape as an instrument for meditation and acceptance, or as a call to meet and embrace.

As we listen to this geometry, which the artist carries within him from the start, these sculptures open the door for us to see what his insight tells us about the world they come from, the unseen world or our inner self.

Time is no longer a collection of moments, the beginning of the road and the midway becomes equal, and the steps that are taken before and after are identical.

٣.

يجيء النحت هنا، والعين مُغمضة واليد في حال إصغاء. ذلك أن هذا النحت يكمن في الجهة غير المرئية... يكمن في عالم الخفاء. نحتٌ يتقدّم إلينا من وراء العين، ومن وراء القلب، يجيء من الخيال، من التأمل، من التفكير... إنه نحتٌ ينزل إلى المادّة ليُقيم في الحجر والرخام والذهب، إنه نحتٌ يتجسّد.

من هنا لغة الهندسة: حروفٌ للفراغ وحروفٌ للامتلاء، كلماتٌ للتواصل وكلماتٌ للانفصال، همسٌ للتّماس وهمسٌ للاختراق. وعندما تُطغى لغة الهندسة وتتمكّن، يلين الرخام وتُرّق مَسام الأحجار وتعلو بلاغة الذهب.

هكذا في الهندسة يتمّ التقاطع والتجاوؤ والتواؤن بسهولة وخفّة وشفافية، فالمادّة هنا روح والصلابة لين والجماّد طراوة.

نحن أمام نحتٍ انصهرت فيه الهندسة بالمشاعر والأفكار، خطوط الهندسة وأشكالها ألْم واستقامة، عشقٌ وإمحاء، امتلاءٌ وغياب. الهندسة هنا هي لغة عالم الخفاء، لغة ما وراء العين وما وراء القلب، لغة النفس، لغة الروح، لغة الداخل، ومع هذه اللغة يَمْضي النحت في التّشكّل كإيقاعٍ للتأمل والقبول أو كنداءٍ للقاء والعناق.

ومع إصغائنا لهذه الهندسة، كَوْن الفَتّان يحملها معه بالفطرة، يفتح لنا هذا النحت الباب لنرى ما تُخبرنا به هذه الوُطْرة عن العالم الذي تجيء منه، عن العالم اللامرئي أو عالم أنفُسنا الباطني.

هكذا لا يعود للزمن أوقاتٌ فتتساوى بداية الطريق ومُنْتَصَفها وما قبل الخطوات وما بعدها.



4.

These sculptures are born in the cradle of new technology, in a natural birth without raising any questions or thoughts or caution, since the sculptor is one of its own sons.

However, they reveal, in their first manifestation, a fresh relationship between the sculptor and these technologies. It does not seem that he is only adopting these techniques and modern possibilities to assert his belonging to contemporary times and modernity. In fact, their espousal is a means of belonging to authenticity and listening to its values and vision in the understanding of the meaning of art and the artist's role.

These sculptures progress as they go along to the forms and aesthetics of oriental abstraction, as embodied in its many artistic styles such as carving, inserting, studding, ornamentation, calligraphy, gilding and drawing, where creativity is revealed with mastery, precision, perfection, integrity and cleanliness. It is fine form and fine design, as the old ones said.

What is interesting to note is that the sculptor's relationship with these techniques is different from that of contemporary artists. Following his steps in composing and assembling, and his transition from one situation to the next, whether to show opposition or accord, we realize that these techniques are no longer but an unavoidable matter with the capacity to make miracles, and become a blessing and a benediction.

5.

ElKassouf does not just seek to show the attributes and characteristics of stones and metals but strives to turn these attributes and characteristics into a language that is able to converse and communicate, to give and take, to show passion, love, friendship and intimacy. Diverse forms, overlapping, intersecting, and corresponding, create the meaning of the sculpture and show the sculptor's testimony to art and existence.

As such, this view is not complete without the technology that comes to concentrate the time of experience and testimonial. Here, the sculptor establishes a spiritual relationship with his contemporary tools, for the light that pierces the stone instead of the chisel, and that seeks to attain the artist's vision through the essence of the stone.

٤.

في الواقع، يُولد هذا النحت في سرير التقنية الحديثة ولادةً طبيعيةً من دون أي إثارةٍ لأستلةٍ أو ظنونٍ أو حذر. ذلك أن النحات واحدٌ من أبنائها أيضاً.

إلا أن هذا النحت يكشف لنا مع أولى تجلياته عن علاقةٍ جديدةٍ بين النحات وبين هذه التقنيات، فلا يبدو لنا أن النحات يأخذ بيد هذه الأساليب والإمكانات الحديثة كحضورٍ في العصر واتمائمٍ للحداثة والمعاصرة فحسب، إذ سريعاً ما يبدو لنا أن الأخذ بها هو انتماءٌ للأصالة وإصغاءٌ إلى قيمها ورؤيتها في فهم معنى الفن ودور الفنان.

يمضي هذا النحت مع خطواته الأولى نحو شكلانيةٍ وجماليةٍ التجريد الشريفة كما تجلّى في أكثر من نوعٍ فني، كالخفر والتزليل والتكفيت والزخرفة والخط والتذهيب والرسم، حيث الإبداعية لا تظهر إلا مع الإتقان والدقة والمثالية والكمال والنظافة. إنها حُسن الشكل وحُسن الوضوع، على حد قول القدماء.

إلا أن التأثير هنا أن ثقة علاقة يقيمها النحات مع هذه التقنيات تختلف عن العلاقات التي أقامها فنانون معاصرون. فمع تتبُّعنا لخطواته في التأليف والتركيب وفي انتقاله من حالٍ إلى حال، سواء لإبراز التناقض أو الائتلاف أو كان يسعى إلى تولد الأشكال أو للوصول إلى قراءةٍ ثانيةٍ أو إلى اندهاشٍ أو سكرٍ، لا تعود هذه التقنيات كأمرٍ لا بُدَّ منه، كقدرةٍ على فعلٍ للعجزات، لا تعود أداةً تُقدَّم بل تتحوّل إلى بركةٍ ونعمةٍ.

٥.

لا يسعى طارق القاصوف إلى صفات وخصائص الأحجار والمعادن التي يُحدِّثنا عنها لإبرازها بل يجتهد ليُحوّل تلك الصفات والخصائص إلى لغةٍ قابلةٍ للحوار والتواصل، قابلةٍ للأخذ والرد، قابلةٍ للعشق والحب والصدقة والألفة، فالأشكال في تنوعها وتداخلها وتقاطعها وتوازيها هي معنى النحت ومضمونه، أو هي شهادة النحات إزاء الفن والوجود. هكذا لا يتم هذا المشهد من دون هذه التقنية التي جاءت كتكثيفٍ لزمن الخبرات والشهادة. هكذا يُقيم النحات مع أدواته المعاصرة علاقةً روحية، ذلك أن الضوء الذي يخترق الحجر بدل الإزميل لا يسعى إلا للوصول أيضاً إلى روح الحجر.



6.

In the end, the sculptor celebrates the hands that worked, held and brought down the weariness from the stone's shoulders. He also celebrates the technique that carved and pierced, wrote, and swept the dust of pain from the hearts.

He celebrates the one who becomes many,
and the self who becomes absolute.

Samir Sayegh

.٦

في النهاية، يحتفل النحات بالأيدي التي عملت والتي قبضت والتي أنزلت التعب عن أكتاف الأحجار. ويحتفل بالتقنية التي حفرت واخترقت وكتبت ومحت عن القلب غبار الآلام.

يحتفل بالواحد الذي يصيرُ جمْعاً والأنا التي تصيرُ مُطْلَقاً.

سمير الصايغ





The Future Is Near displays the quest for adaptation that is grief, as a journey through art. Exploring a human's most intimate, primal, yet complex, reply to loss. The exhibition reflects life, the ongoing death, loss, trauma, instability and threats that happen daily across the world; at least one will affect everyone on the planet at some point.

The 50-piece body of work takes the observer through the five stages of grief; a grief which is expressed with a realist optimism.

يَعْرِضُ "كُلُّ آتٍ قَرِيبٌ" تَوْقَ الْإِنْسَانِ إِلَى التَّاقِلَمِ مِنْ خِلَالِ الْجِدَادِ، كَرَحْلَةٍ عِبْرَ الْفَنِّ، غَائِصاً فِي الْحَمِيمِيَّةِ وَالْبِدَائِيَّةِ الْعَقْدَةِ الَّتِي تَنْظُرُ فِي رَدُودِ فَعْلِنَا أَمَامَ الْخَسَارَاتِ. الْمَعْرُضُ يَعْكُسُ الْحَيَاةَ وَالْمَوْتَ الَّذِي لَا يَمُوتُ. وَالْخَسَارَاتِ وَالصَّدَمَاتِ وَعَدَمَ الْاسْتِقْرَارِ وَالْخَاطِرِ الَّتِي تُشَكِّلُ يَوْمِيَّاتِ هَذَا الْعَالَمِ. فَالْإِنْسَانُ يَرِزِحُ تَحْتَ رَحْمَةِ هَذِهِ الْإِحْتِمَالَاتِ كُلِّ الْوَقْتِ وَفِي أَيِّ مَكَانٍ بِالْعَالَمِ.

الْقَطْعُ الْخَمْسُونَ الَّتِي أَنْتُمْ بِصَدِّدِ التَّأَمُّلِ بِهَا سَوْفَ تَنْقَلِكُمْ عِبْرَ مَرَاكِلِ الْجِدَادِ الْخَمْسِ. جِدَادٌ مُعَبَّرٌ عَنْهُ بِشَيْءٍ مِنَ التَّفَاؤُلِ الْوَاقِعِيِّ.



THE FUTURE IS NEAR



SALEH BARAKAT GALLERY

تارح الكسوف
TAREK ELKASSOUF

الوقت قريب
= THE FUTURE IS NEAR



The works are formed from four materials, three stones from the Mediterranean, and gold, through which the artist expresses a sacred language. The materials allow personal communication with the country, and with each of the work's beholders.

الأعمال العروضة تتكوّن من أربع مواد خام: أحجار متوسطية وذهب... غيرها يتحاور الفنان بلغةٍ مقدّسة مع المدينة. هذه الكوّنات تتيح التواصل الشخصي مع البلد، ومع كل متلقٍ للأعمال النحوتة منها.





A. Lava Stone

Despite its explosive origins, this rock now connects, not divides or destroys. It's energy safely harnessed for art. Lava stone is common to every country: common to every human. The most abundant stone in the world, it has the duality of showing how much we have in common, and is a symbol of the abundance we have as humans.

أ. الحجر البركاني

هذا الحجر أصله متفجّر، لكنّه اليوم يؤدّي دوره الجامع، فلا يُشكّك ولا يُحطّم. إنه تجسيد آمن لطاقة هائلة مُسخّرة في خدمة الفن. الحجر البركانيّ مشتركٌ بين كل البلدان، وهو رفيق الإنسان أينما كان. كونه شائعٌ في العالم، فهو يرمز إلى الوفرة التي تتمتع بها كبشر، ويظهر كم لدينا من قواسم مشتركة. هنا تكمن قدرته اللزوجة.



B. Local Limestone

The local limestone highlights the artist's roots, and his connection with the Land. It highlights how personal this project, this exhibition, is for him. It is a grounding stone for him, synonymous with his nation. Connecting him with both his home and his art.

ب. الحجر الكلسيّ المحلي

الحجر الكلسيّ المحليّ يعكس جذور الفنان وعلاقته بهذه الأرض، أرضه. إنه دليلٌ على مدى المعنى الشخصي الذي يشكّله المشروع والعرض بالنسبة إليه. إنه حجرٌ أساس في نظر الفنان. حجرٌ مرادفٌ لوطنه، وصلةٌ وصل بين أرضه وفنّه.



C. Carrara Marble

Imperfection makes perfection with marble, as pressure, extreme heat, and time, change the form of its crystals, equalizing them, and densifying the rock. Carrara marble has fascinated sculptors for more than 2,500 years. These works continue this lineage, and belief in this stone: connecting the artist to all the sculptors who came before him.

ب. رُخام كَرَّارَا

كمالُ الرخام في شوائبه، حيث عوامل الضغط الرهيب والحرارة الشديدة والزمن، تصقل بلوراته وتسويها وتكثف الحجر. النحاتون عشقوا رُخام كَرَّارَا منذ أكثر من ٢٥٠٠ سنة. والأعمال في هذا المعرض ليست سوى امتداداً للعلاقة القديمة مع هذا الحجر وتجسيداً في الإيمان به، ومن خلاله يتواصل الفنان مع كل النحاتين الذين سبقوه.



D. Gold

Gold has been used in the sacred words, sacred languages of religion, in the gold letters of the texts of the Bible, Qur'an and the Torah. The artist uses gold as a sacred language to communicate closely. To communicate intimately. With the city he loves. With the world. To connect, and to be understood.

د. الذَّهَب

بالذَّهَبِ حُظَّ كلامٌ مقدَّس. بالذَّهَبِ كُتِبَت الأديان، وبالذَّهَبِ رُسِمَت أحرفُ في الإنجيل والقرآن والتوراة. الفنان يلجأ هنا إليه كلفَةٍ مقدَّسةٍ للتواصل عن قرب. للتكلُّم بحميمية مع المدينة التي يحبها ومع العالم. الذَّهَب للتواصل، ولجعل الرسالة مفهومة.

Grieving. Why Do We Grieve?

This is being human: grief is a psychological pain that orients to a new existence. When we repress it, we isolate ourselves. We carry a burden.

Life becomes heavier. Life becomes harder.

We move slowly, sluggishly.

Grief lightens. It unbinds us.

It frees the energy shackled to the source of loss.

Grief connects us to humankind.

Mourning and existence are bigger than us.

الجداد. لماذا نُحَدِّد؟

نُحَدِّد لنؤكِّد إنسانيتنا. فالجداد أُلَمُ نَفْسِي يَفُودُنَا إِلَى كِيَانٍ جَدِيدٍ. قَمْعُهُ يَعِزُّنَا.

يَزِيدُ حِفْلُنَا ثِقَلًا، وَيَزِيدُ حَيَاتُنَا قَسْوَةً وَصُعُوبَةً، فَنَسِيرُ ببطءٍ، نَكَلِي.

الجداد يَخَفِّفُ نِيزَ الأَلَمِ وَيَحَرِّرُنَا.

الجداد يَفُكُّ أَشْرَ الطَّاقَةِ المَقَيَّدَةِ بالحزن.

إنه كبيرٌ كالوجود ونحن صغار.

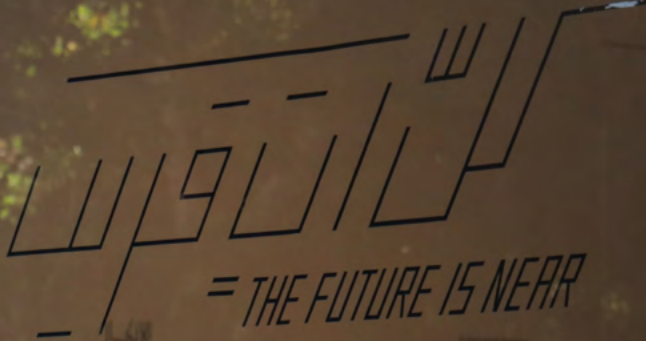


A silent shock absorber. الإنكار هو امتصاص صامت للصدمة.
 Denial helps us survive a great فهو يعيننا على تخطي خسارة كبيرة، بلحظة
 loss. When life makes no sense. تفقد فيها الحياة كلَّ معنى وتُصبح بلا طعم
 Has no meaning. وتسحقنا. الإنكار هو حيلة ذهنية، هدفها
 And is crushing us. خلق حقيقة بديلة عن الواقع.
 Denial is a mental sleight of hand. إنه خيارٌ يمكن الولوج منه إلى التعافي.
 Denial is an alternate reality.
 But a doorway to healing -
 If we so choose.





PER
GALLERY

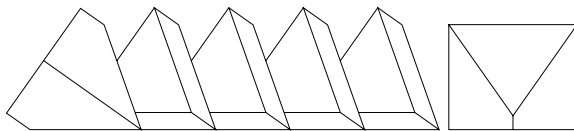


THE FUTURE IS NEAR

PER
GALLERY

PER GALLERY
ARTS & CULTURE
100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000





A. Denial Sculpture

The cuts of the stones are the sculptor's language. The language of this sculpting. There is no waste. There is no addition. There is no subtraction. Every piece of this artwork is important to tell the whole story.

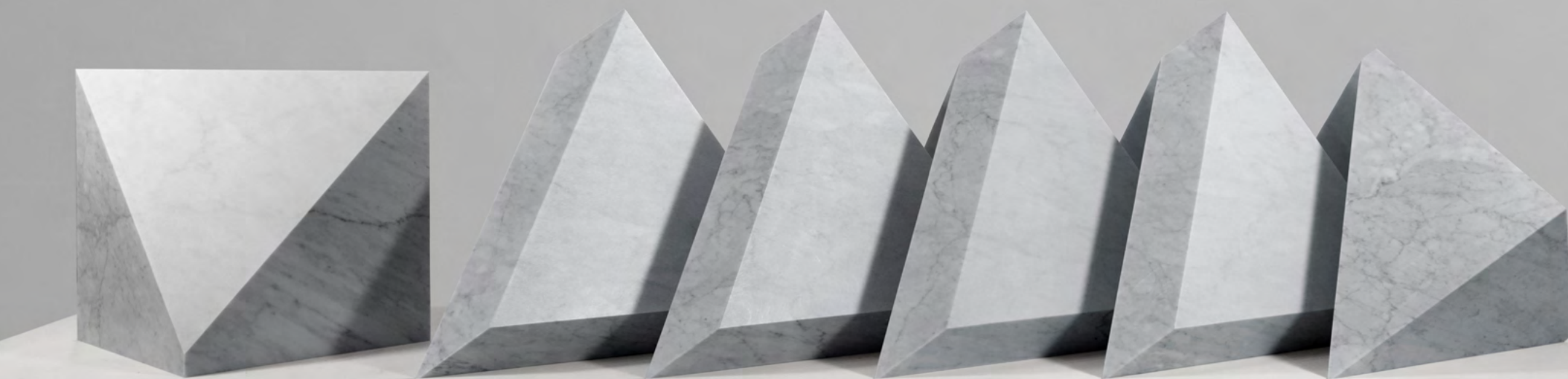
It is the beginning of the emotional trek. Owning its own separate space, this work is your greeter, offering you a proposal. This work is an invitation to come on an exploration, a migration, moving on from denial. A personal approach to sculpture, everything that is cut, is in the creation and is used in the work: because it is important to have all the pieces to heal. Do you accept the invitation to begin?

أ. منحوتة الإنكار

النحات لغته تقصيب الحجر. منه يستخرج مفردات نَحْتِهِ. لا يهدر شيئاً. لا يضيف ولا يحذف. الحجر حكاية كاملة، وكل قطعة منه هي تفصيلٌ منها.

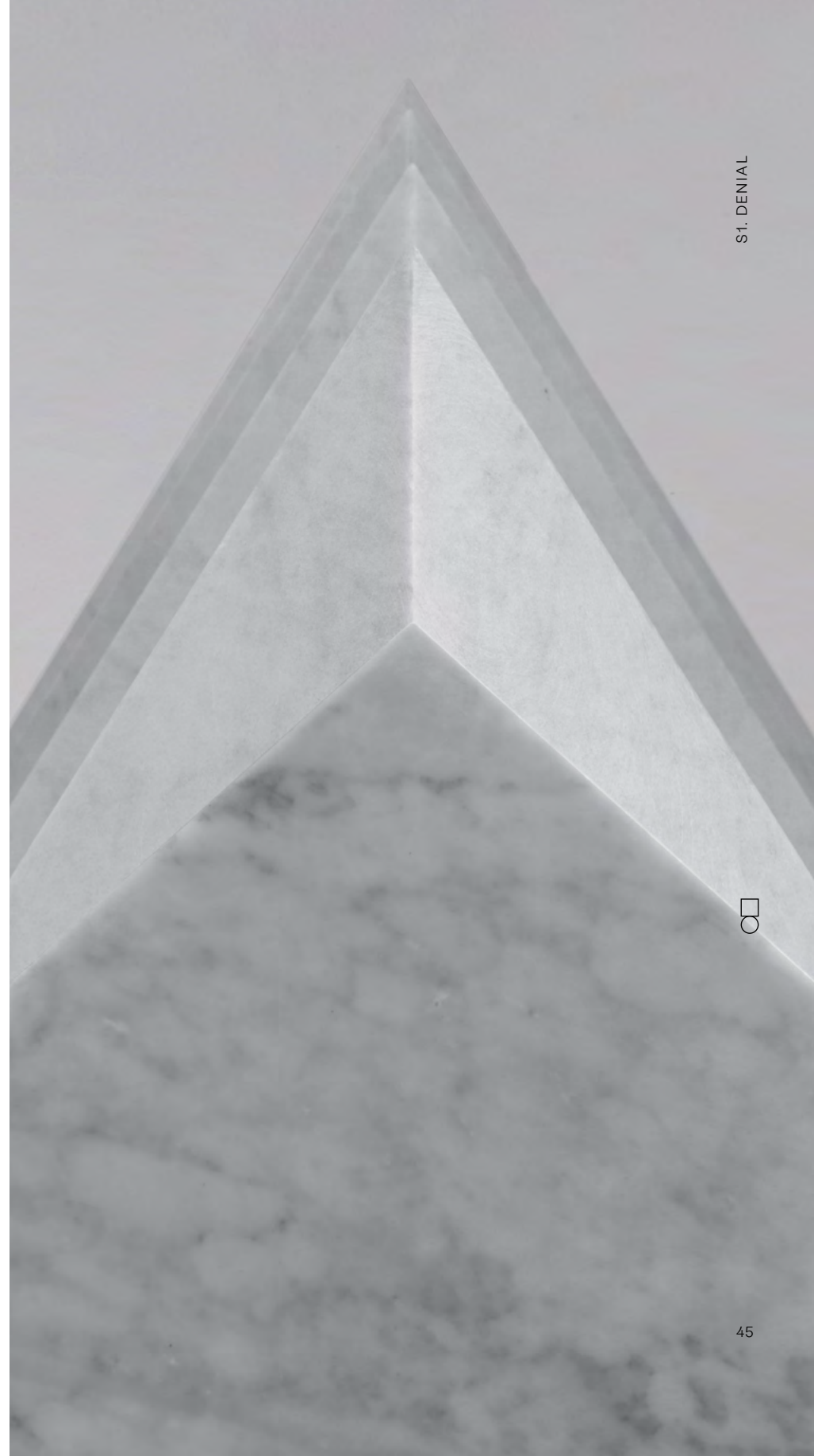
رحلة للشاعر تبدأ من هنا. هي دعوة إلى استكشاف درب الخروج من الإنكار. في الواقع، إنه أسلوب خاص في العمل، حيث تدخل الأجزاء المُقْتَطعة في عملية النحت وتصبح جزءاً من العمل. فالتعافي يستوجب إشراك كل القِطْع. هل تقبلون الدعوة لبدء هذه الرحلة؟





Denial - 2023
Bianco Carrara
Size: 440x110x145 cm
Tactile texture: Satin and Cotton





S1. DENIAL





Anger is our strength to bind to the
reality of a shattered life; righteous
anger is the laying of blame on the
inflicter of the grief.

Anger can be smashing.

Anger can be screaming.

Anger can be silent. It is observed
here through slowing down,
understanding, and feeling the
body: somatic experiencing.

The body remembers.

الغضب هو القوة التي تربطنا بحقيقة الحياة
عندما تنكسر. الغضب المجق يأتي لإلقاء اللوم
على المتسبب بالأسى الذي نعيشه.
قد نُحطّم عندما نغضب.

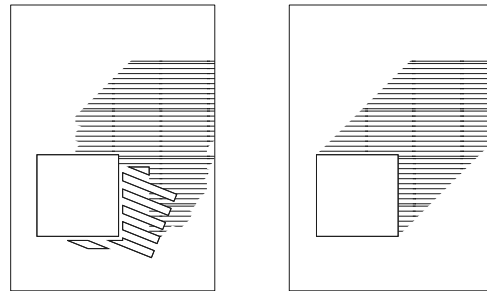
قد نصرخ أو قد نلوذ بالصمت. نراه في التروّي

ومحاولة الفهم والإحساس بالجسد.

هذه تجربة جسمانية، لأنّ للجسد ذاكرته.



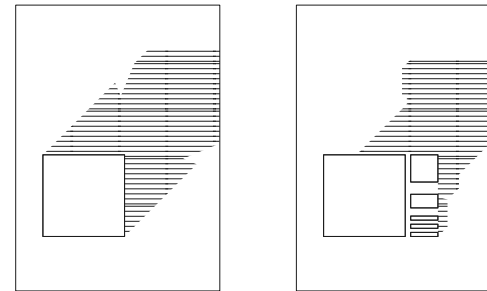




Making the invisible, visible, in art, here the witness becomes the attestor, bringing their own something different to the work. The observer of the gold shadow, and the original form, will see the dialogue of the two, and decide what the invisible means to them.

A.1. Making The Invisible Visible: Part I

The intention is to connect intimately. The square is trying to expand. Trying to propel itself from the canvas, from the artwork itself. The black becomes gold leaf. People crave the hidden, crave the detail that can easily be missed. As in the process of the movement of the square, the expansion, we have to accept we are changing.



عندما ترون من خلال الفن ما هو غير مرئي، فإنكم تتحولون من شاهدين إلى مُنْخَرِطِينَ، فتساهمون بأكمال العمل. الإضافة تبدأ في التأمل بالشكل الأساسي ثم بظله الذهبي. هكذا، ترصدون الحوار بينهما فتستنتجون غير المرئي.

أ/ جعلُ غير المرئي مرئي: الجزء الأول

الهدف هنا هو الاتصال الوثيق. المربع يحاول التوسّع. محاولته تكمن في دفع نفسه إلى خارج اللوحة، بل إلى خارج العمل الفني نفسه. الأسود يصبح ورقةً مذهّبة. الإنسان يستهويه المخفي، كما تستهويه التفاصيل التي يمكن أن تغلب. وكما تسير عملية توسّع المربع وحركته، علينا أن نتقبّل حقيقة أننا نغيّر.



Invisible A - 2023
Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50x2 cm
Tactile texture: Satin and Leather

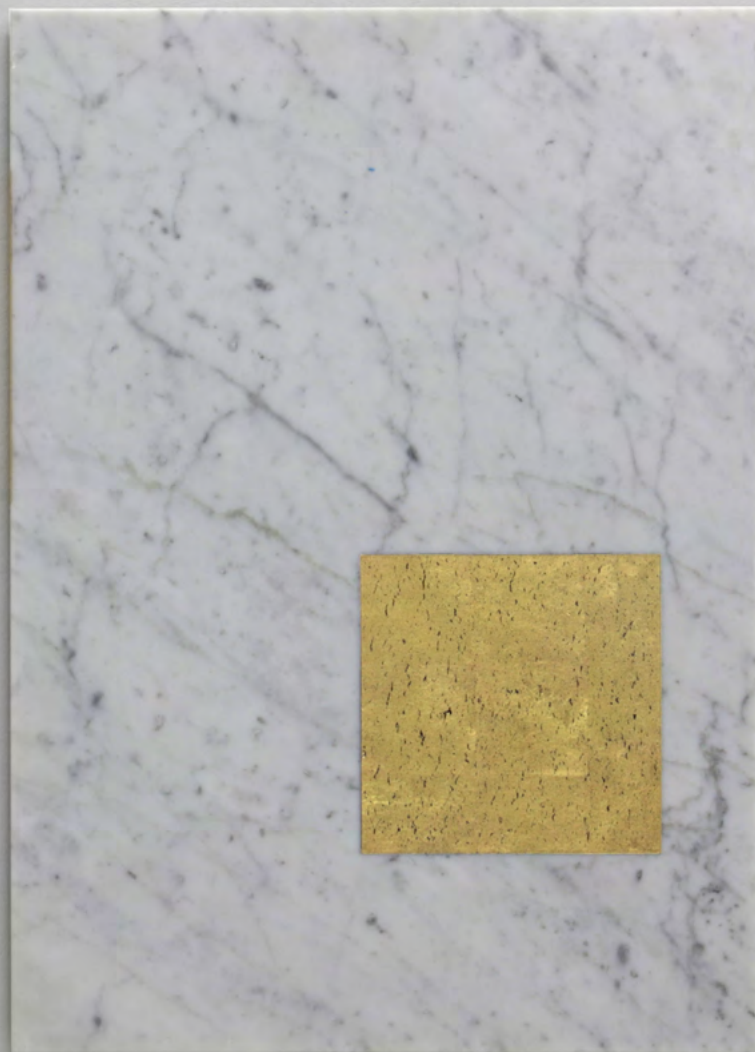


Invisible B - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather

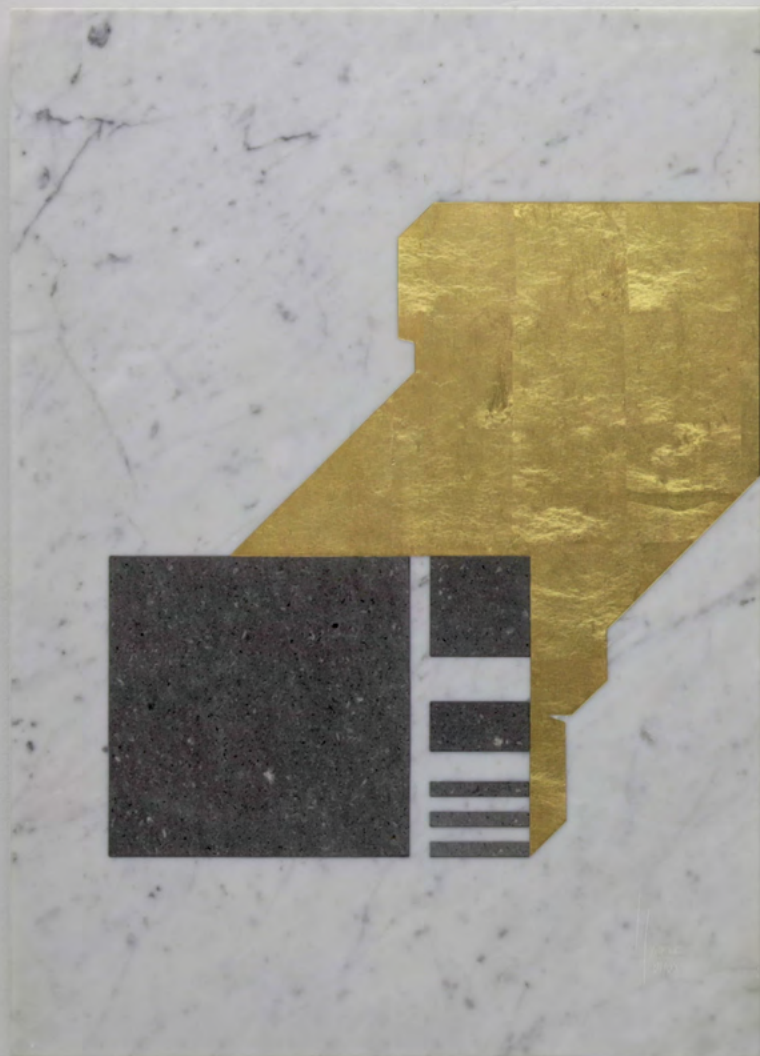


S2. A1. A. ANGER





Invisible C - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



Invisible D - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather





A.2. Making The Invisible Visible: Part II

The square, in one sense, does not exist anymore. The square has gone from the artwork, but it is still present. It is still here. It has metamorphosed into something else. It should be invisible but it is visible. The viewer is part of the artistic process, the interpreter who makes nothing into something, from a mental puzzle, their ideas spring from a purposely unfinished artwork.



٢/أ جعلُ غير المرئي مرئي: الجزء الثاني

بمعنى ما، يمكن القول إن اللوحة لم يعد موجوداً. أي أنه "هجر" العمل الفني، لكنه بقي حاضراً فيه. فهو لما يزل هنا، لكنه تظهر بهيئة مختلفة. لا زلنا نراه مع أنه صار غير مرئي. فالشاهد جزء من العملية الفنية، وتأويله لما يراه يخلق شيئاً من عدم. أحجية ذهنية ولدت أفكاراً من عملٍ فني غير مكتملٍ عن قصد.





Invisible E - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



Invisible F - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



Invisible G - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



Invisible H - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 70x50x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



B. Intersections: First Series

Sharp but delicate, and opposing, parts come together, pushing,
trying to find balance, to complete each other.

The pieces are attracted in abstract contact. Two contrasting but
complementing each other, however the way the three intersect forms
the whole. The sculpting starts with the gold key, pushed to its limit in
the process of completion.

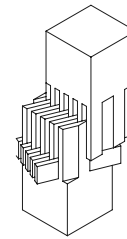
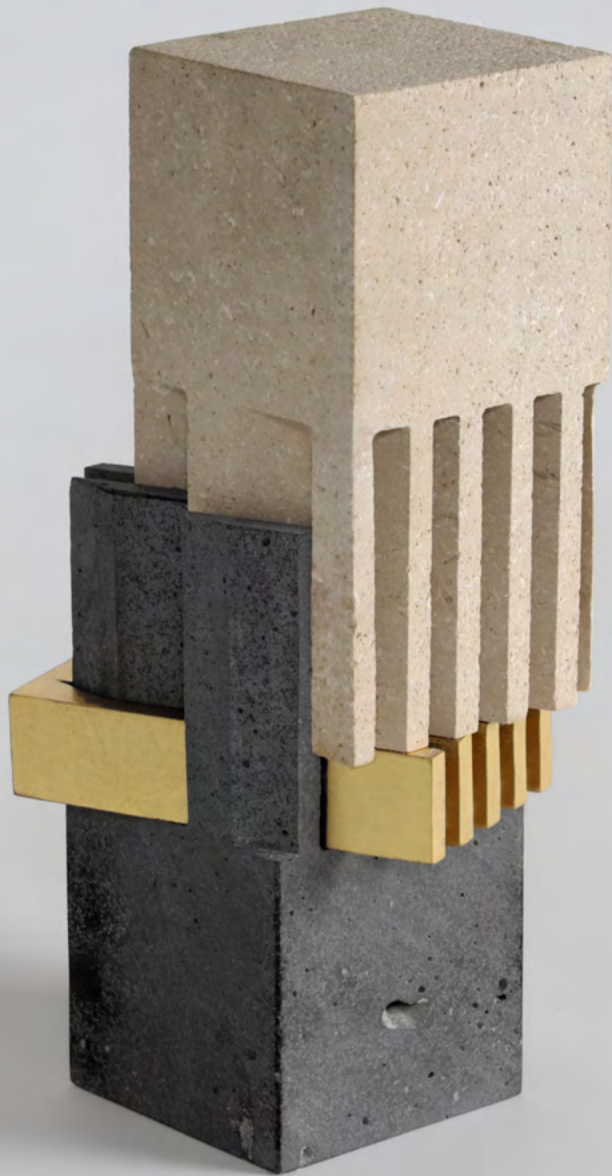
There are invisible and empty spaces here too - like space
between words. Silence to explore.

ب. تداخلات: المجموعة الأولى

أجزاء هذه المجموعة من الأعمال حادة لكنّها حساسة ومتقابلة. تسعى إلى إيجاد التوازن والتكامل.
إنّها مُنجذبة إلى تلامس مُبهم. إنها متعاكسة ومتكاملة في آن، بثلاثة نماذج من التداخل الذي
يؤدّي إلى الشكل الكلّي. عملية النحت تبدأ من المفتاح الذهبي، مدفوعاً إلى أقصى حدوده في مسار
إتمام العمل. بين قطعتين ثمة مساحة فارغة، أو "موجودة" وغير مرئية، كالفضاء بين كلمتين. هي
الصمت في الموسيقى، كمُكوّن حيويّ لإنجاز العمل.







B.1. Intersection AA ب/١ تداخل أ - أ

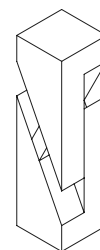
The stones are interwoven vertically, in an intersection that embraces the key. While seemingly straightforward, it summons exploration of those intersections. What is happening here? What may seem simple is more of a complex dialogue: pieces that may have seemed harsh apart are enmeshed in a softer connection.

الحجارة تتعانق عامودياً، في تقاطع يحتضن للفتاح. على الرغم من ظاهره البسيط، يدعو هذا العمل إلى الغوص في تداخلاته. ماذا يجري هنا؟ إنه نقاش معقد. بمعنى آخر، الطرفان يبدوان قاسيان كلٌّ بمفرده، لكنهما متعانقان بصلة وصلٍ لا تخلو من الرقة.





Intersection AA - 2023
 Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 10x10x30 cm
 Tactile texture: Leather



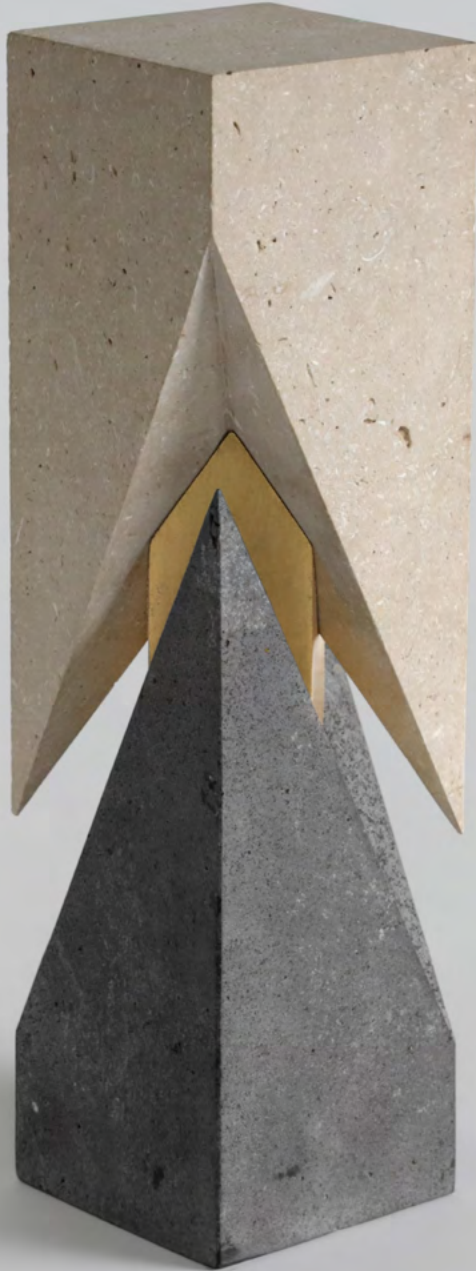
B.2. Intersection BB ب/٢ تداخل ب - ب

The parts are joined here with distraction, and with an implied tension, the prospect of the key failing, and the intersection becoming a collision. The gold key provides the balance, the power to keep larger pieces apart. There is room for exploration of movement, of directions, of frozen flow: with a dark hint of intensity.

أجزاء هذا العمل موصولة بتركيز عالٍ، وبتوتر ضمني. هكذا، احتمال انزلاق المفتاح قد يحوّل التداخل إلى تصادم. دور المفتاح الذهبي إرساء التوازن، إلى جانب قدرته على فصل القطع الكبيرة. بذلك يبقى الباب مفتوحاً أمام اكتشاف الحركة واتجاهاتها والانسحاب المؤجّل.



Intersection BB - 2023
Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
Size: 10x10x30 cm
Tactile texture: Leather



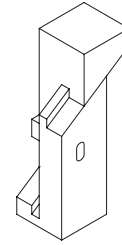
B.3. Intersection CC ب/٣ تداخل ج - ج

In a delicate liaison between stones, there is a threat. The tension is expressed in a balance between aggression and harmony. They fit together - each carved out as if for the other but are cut as if intended to wound. However they will never meet like that, the key keeping them in a perpetual suspense, yet a harmonic connection.

في علاقة حساسة بين الحجارة نقة ترقب. والتوتر يخلقه التوازن بين العدائية والتناغم. كلاهما ملائم للآخر. فكل منهما يبدو كأنه منحوت للآخر، لكنه مقصّب بنية أن يجرح. غير أن مثل هذا اللقاء لن يحدث، فالفتاح يبقيهما بحالة ترقب دائم، في ظل اتصال متناسق.



Intersection CC - 2023
Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
Size: 10x10x30 cm
Tactile texture: Leather



B.4. Intersection DD ب/٤ تداخل د - د

The key creates harmony in complex connections, yet with the prospect of toppling, sitting together in improbable balance.

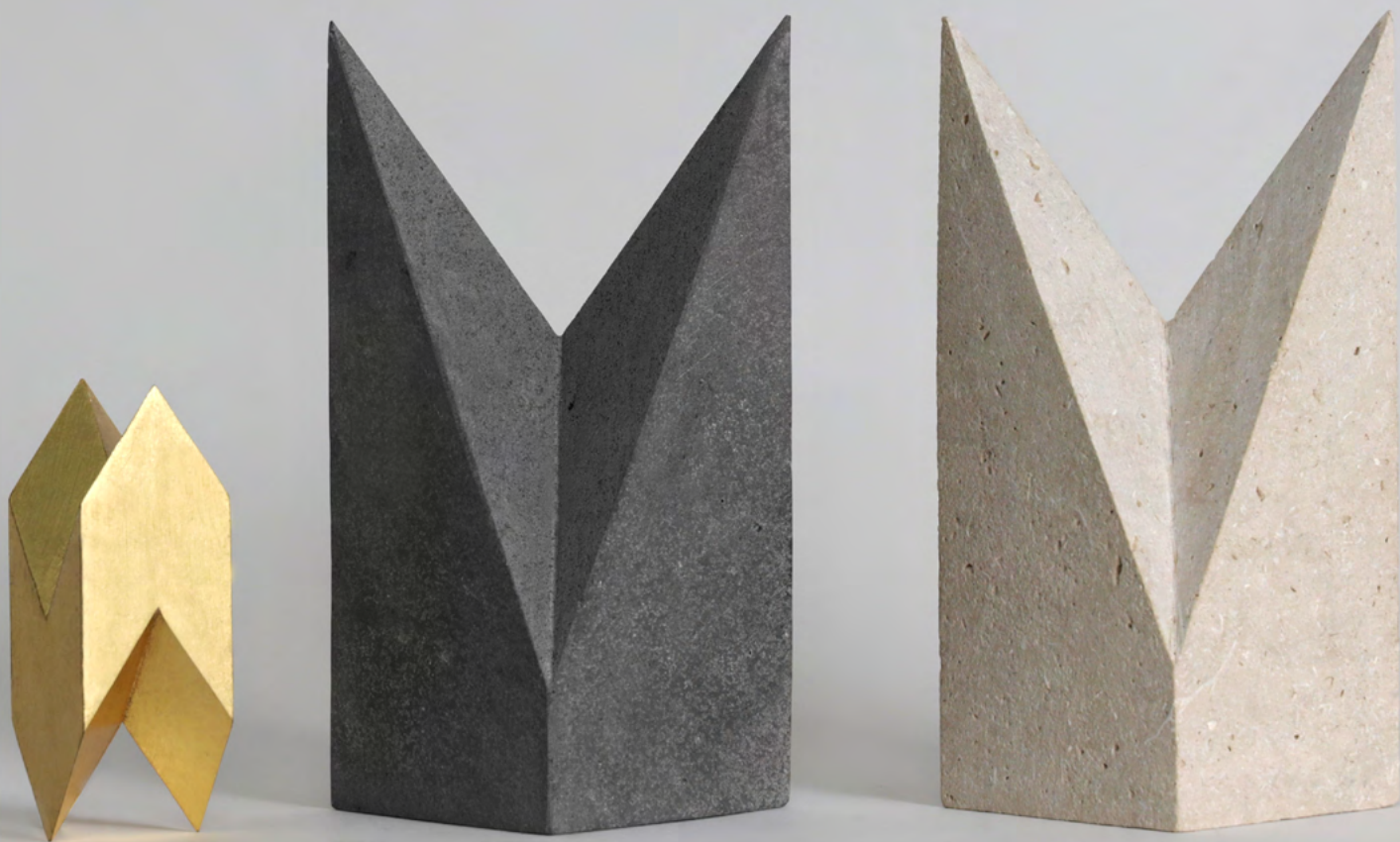
It allows for silence. What is happening? Is it an attraction? Is it repulsion? The large pieces are coming together, seemingly trying to find balance, yet are joined with aversion.

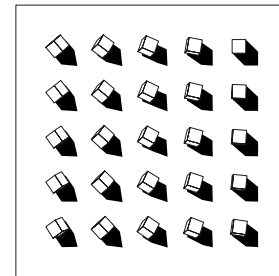
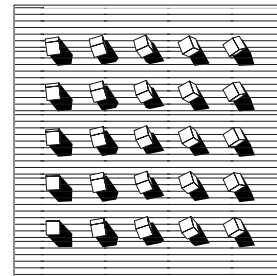
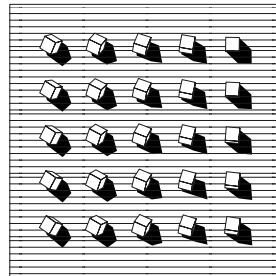
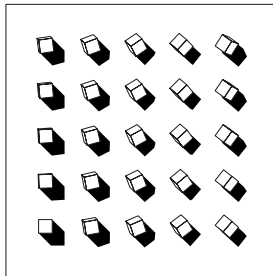
الفتاح يخلق تناغمًا في أوصل معقدة، مع الإبقاء على احتمال الانهيار والرسو على توازن مستبعد. الصمت مكانه محفوظ. ماذا قد يحدث؟ انجذاب؟ تباعد؟ الأجزاء الكبيرة تتقارب، ربما في محاولة لإيجاد توازنٍ ما، رغم النفور في التّحامها.





Intersection DD - 2023
 Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 10x10x30 cm
 Tactile texture: Leather





C. Life Of A Cube

In one hundred steps, the cube moves and changes, twisting into the light, while exposing the often unclaimed human shadow. The artwork continues, does not stop midway, a 180-degree journey: this is vital. The cube can be a mirror for a willing corroborator, a font of recognition for what is in themselves. The shadow is gold because of the rarity and beauty of the truth of self: of shadow embraced. The cube is the shadow, the light, and the mirror.

ج. حياة مُكَّعَب

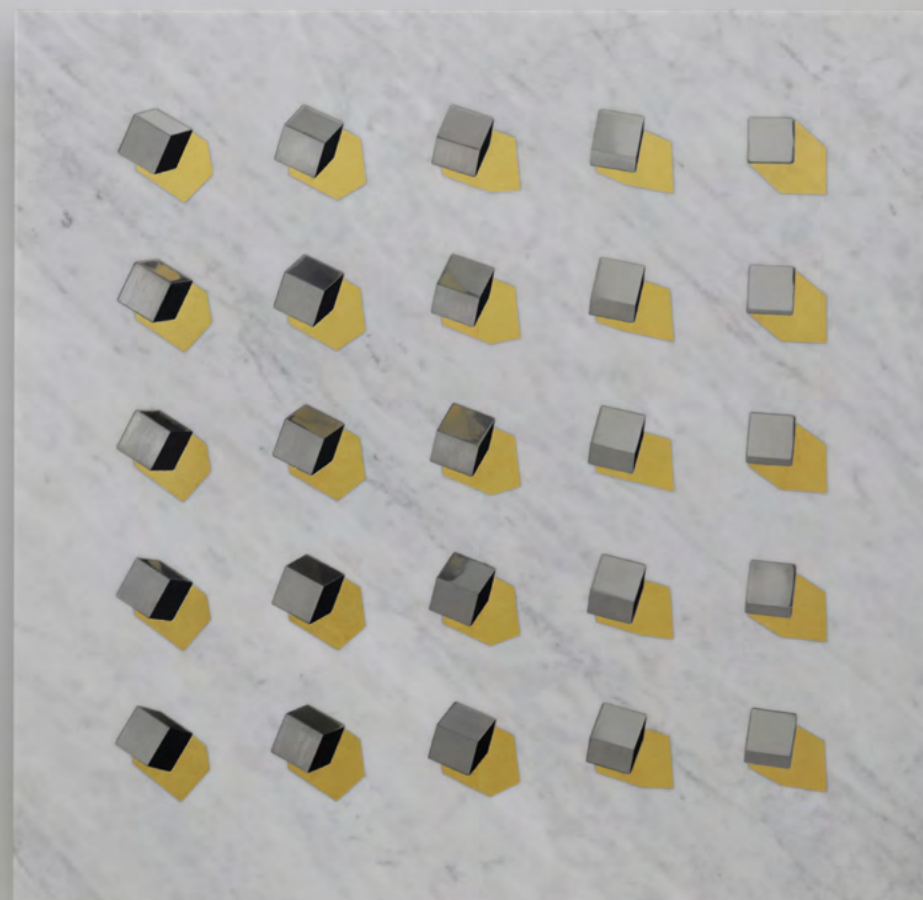
المُكَّعَب يتحرَّك ويتغيَّر في مئة خطوة. يدور في النور ملقياً الضوء على الظل البشري المَهْمَل غالباً. العمل الفني لا تتوقَّف حركته في منتصف الطريق، بل يكمل دورته مُنهيّاً رحلة المئة وثمانين درجة. المُكَّعَب مرآة لك والظلُّ مُدْهَبٌ لأن حقيقة الذات هي بهذا القدر من الجمال والتدرة. المُكَّعَب هو الظلُّ والنور والمرآة.



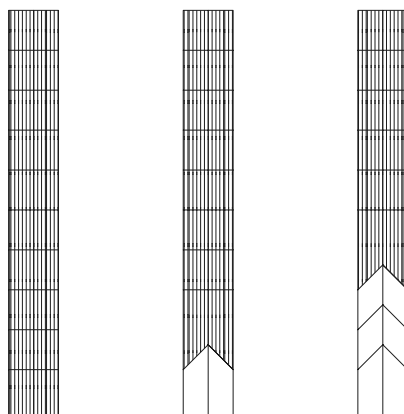


Life Of A Cube - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 90x90x2 cm x4 pcs
 Tactile texture: Satin and Leather









D. Transformative Energy

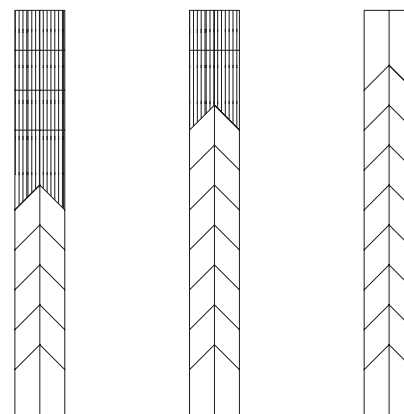
A dominating work with its scale, it is an initiator of silence.

You can see the transformation as it sheds its dark cover,
which can lead to questions for you.

Where are you exactly on your date with grief? Did I just start?

Am I halfway? Am I done? Are there still traces? Did I tackle everything?

We cannot stay the same person, after grief. Accepting our
transformation to something else, is part of the process of healing.



د. الطاقة التحويلية

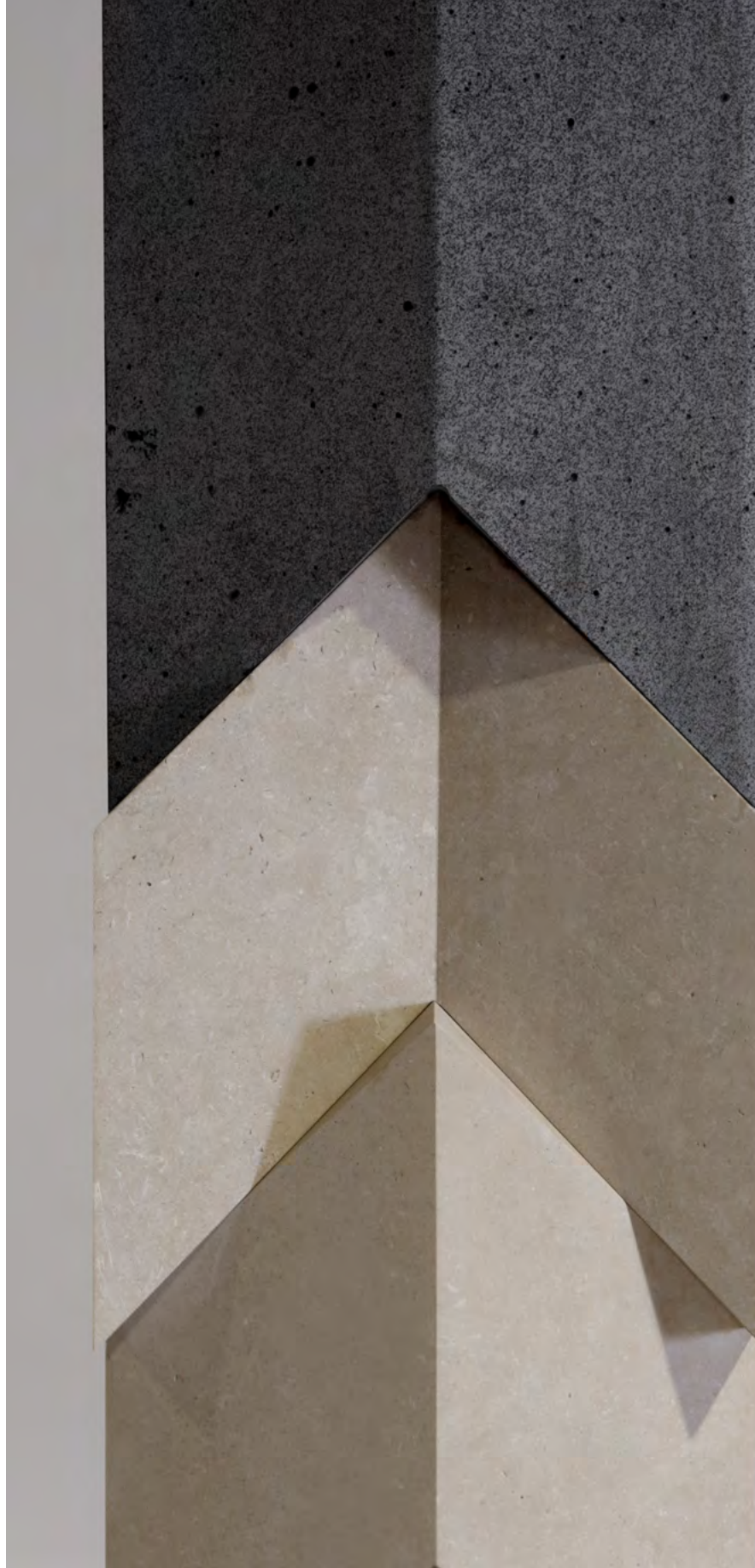
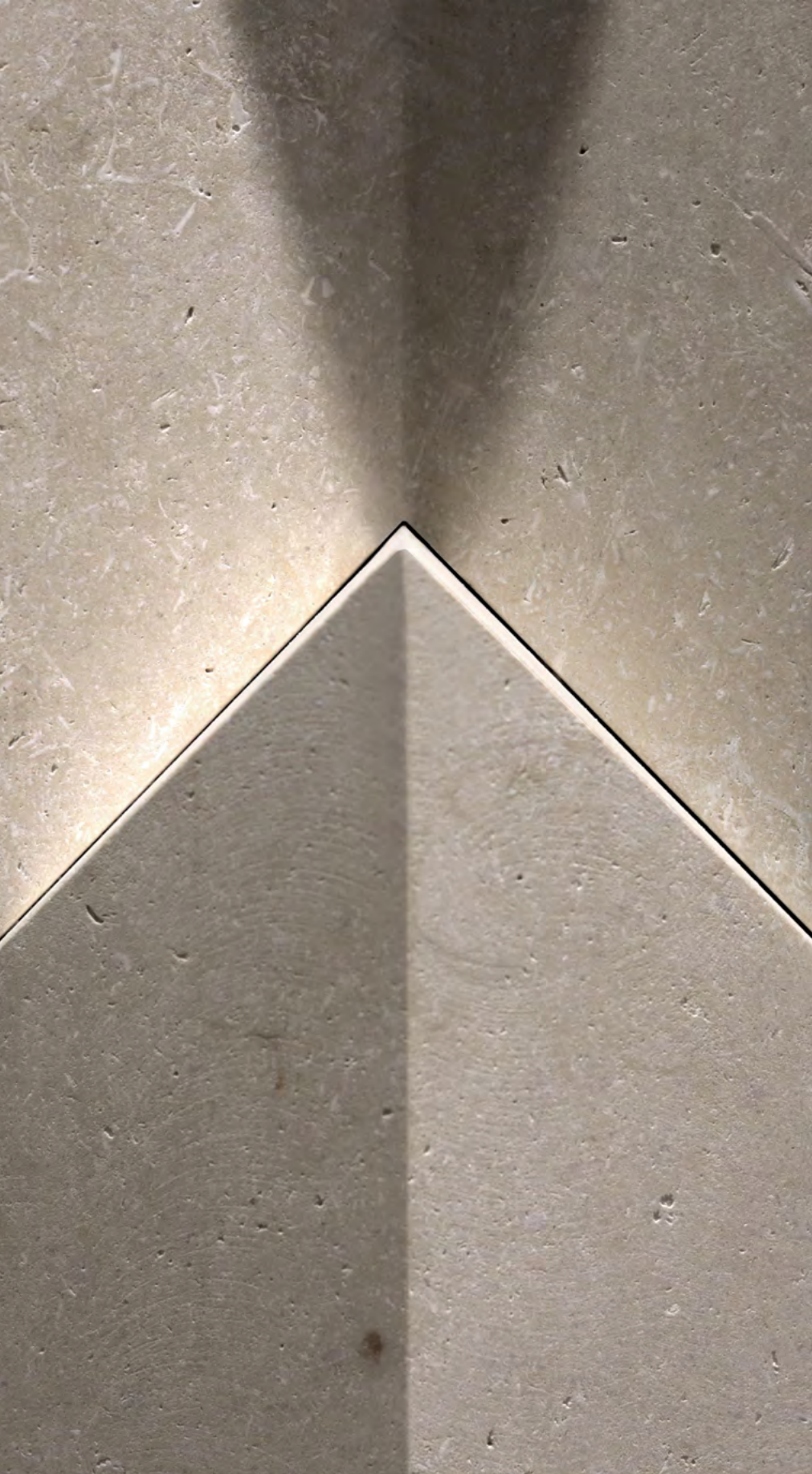
إنه عملٌ أسرُّ من حيث الحجم. من عنده يصدر الصمت. تَخُوِّلُهُ رُؤْيَتُهُ عندما يخلع معطفه
الداكن، ما يضعك أمام هذه أسئلة: أين أنا بالضبط في موعدي مع الجداد؟ هل بدأ جدادي؟ هل
أنا في منتصف الطريق؟ هل عشته بالكامل؟ هل ما زال هناك آثار؟ هل عالجتُ كلَّ شيء؟
بعد جدادٍ نصيحاً شخصاً آخر. وقبول هذا الـ "آخر" فينا هو فصلٌ من رحلة التعافي.

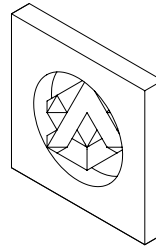




Transformative Energy - 2023
Limestone, Basalt
Size: 4040x320 cm x6 pcs
Tactile texture: Satin and Leather







E. Where Are You From?

Through healing or grieving, you also encounter other questions that matter. Where does my safety come from?

Where is my home? Who am I really?

Each of us has a journey to find these. But that compass does not have a direction, so it can lead you everywhere, and nowhere.

Here, each brick has a unique direction, echoing that each of us has our own journey. But we all have the same journey. Grief shows us we have much more in common than we thought.

هـ. من أين أنت؟

خلال رحلة التعافي أو الجِداد، سوف تطرح على نفسك أسئلة أخرى مهمة: ما هو مصدر الأمان بالنسبة لي؟ أين موطني؟ من أنا في الحقيقة؟

لكلّ منّا رحلته في البحث عن جواب. واتجاهات البوصلة لا تفيدنا في إيجاد الطريق في هذه الحالة.

لكلّ منّا «شماله»، ولكلّ منّا درب في رحلته، تماماً كما لكلّ قطعةٍ في هذا العمل اتجاهها.

لكن جميعنا لدينا ذات الرحلة، والجِداد يبيّن أننا متشابهون أكثر ممّا نعتقد.





Where Are You From? - 2023
 Basalt, 22ct Gold Leaf and PLA
 Size: 280x820x15 cm 234 pcs
 Tactile texture: Leather

An Ode To Hartmut Bohm





من اين انت؟
WHERE ARE YOU FROM?



Avoidance of grief through
attempted negotiation with the
ether - the unknown beyond
ourselves - is a desperate bid, a
hopeless wish, to get your life
back to how it was. Before grief.
You are clutching at the fragments
of your previous self. Trying to
salvage something. Trying to get
the best for yourself.
Your family. Your city.

إنّ تجنّب الجداد من خلال التفاوض مع الأثير
— ذاك المجهول البعيد — هو محاولة يائسة
ورهانٌ خاسرٌ لإعادة عقارب الساعة إلى الوراء.
إلى ما قبل الحزن. هذا تمسكٌ بأشلاء حياتنا
السابقة، في محاولةٍ لإنقاذ ما يمكن إنقاذه،
ولتخيّل الواقع الأفضل لأنفسنا،
لعائلتنا ولدينتنا.





A. Intersections: Second Series

Keeping some of your old self is bargaining in grief. There is a balance here between the old and the new, that forced by grief, you must choose to become. Here three pieces try to find balance in their intersections, but in a different way, with no key but a golden heart.

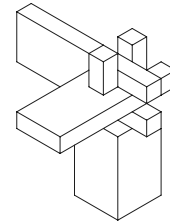
The materials have changed: the shapes heavier, with more body, more playful, and are more complex, reflecting nuance, and a new understanding of trauma and self.

أ. تداخلات: المجموعة الثانية

إن الاحتفاظ بشيء من ذاتنا السابقة هو تفاوض في الجداد. ثمة توازن، بين الذات القديمة والجديدة، علينا أن نختاره بتحريض من الحداد. ثلاث قطع هنا تحاول أن تجد هذا التوازن في تداخلاتها، بطريقة مختلفة، بدون مفتاح هذه المرة، لكن بقلب ذهبي. والمواد تبدلت: الأشكال أثقل، أمتن، أمزج، وأعقد أيضاً. هي تعكس التغيرات الصغيرة، والفهم الجديد للصدمة وللذات.



الفكر (اليوم مقابل الليل)
THE MIND (DAY VS NIGHT)



A.1. Intersection EE أ.1. تداخل ه-ه

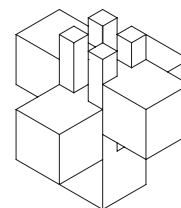
The way out of grief can point us in different directions. It is a question of balance. And this intersection invites you to question how you understand if you do have, or can have, balance. Does the new way you fit together work?

الخروج من الجداد يمكنه أن يوجهنا نحو نقاط مختلفة. إنها مسألة توازن، وهذا التداخل يدعونا إلى طرح سؤال عما حققناه أو يمكننا تحقيقه. هل هذا الواقع الجديد سيبيلج هدفه فعلاً؟





Intersection EE - 2023
 Bianco Carrara, Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 30x30x30 cm
 Tactile texture: Satin and Leather

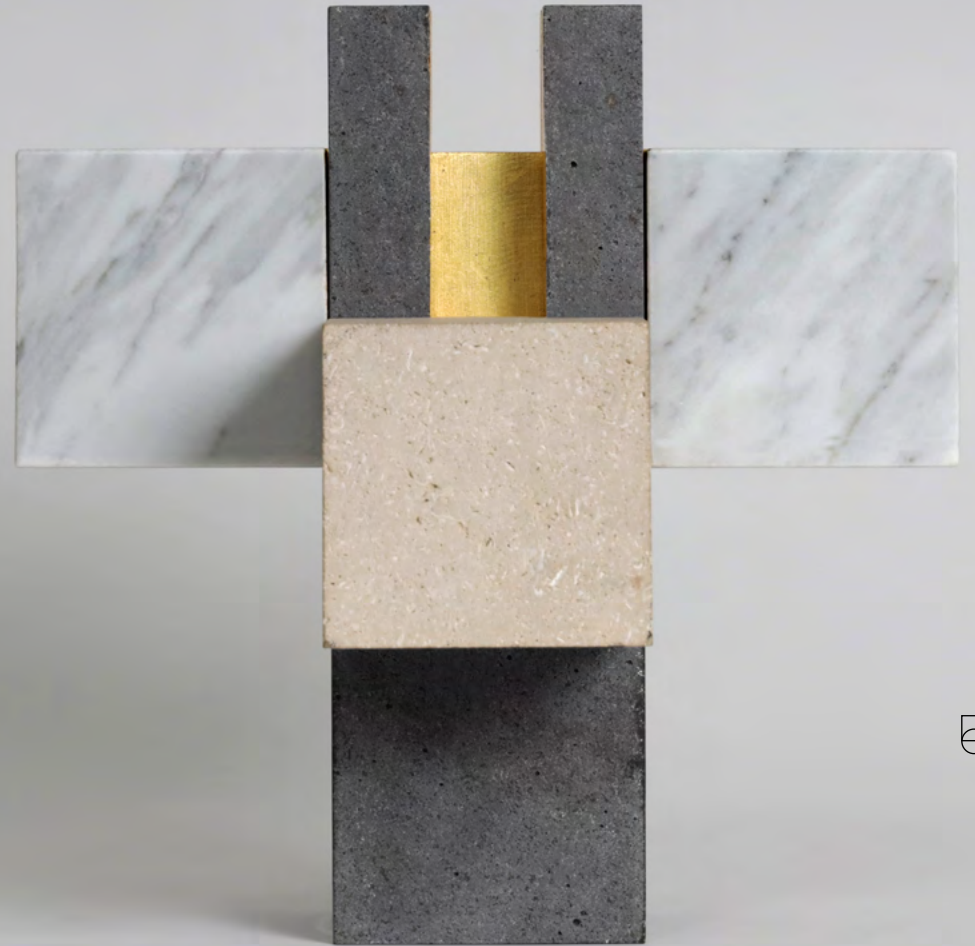


A.2. Intersection FF ٢/أ. تداخل و-و

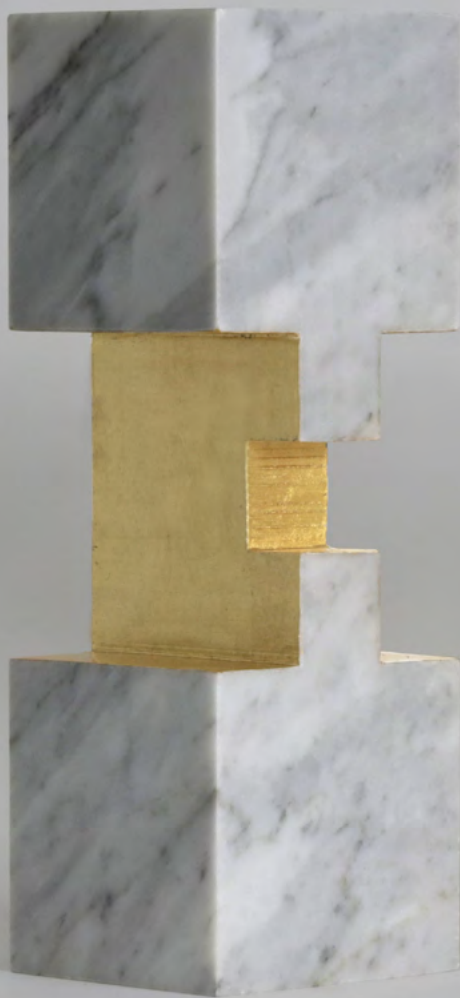
One piece, sits on another,
transmitting, permitting, a peace.
They are cubes that bulge,
creating new spaces with shadow.

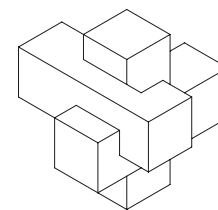
قطعة بكيان واحد، تنكئ على أخرى، تنقل
أماناً وتسهله. إنها مكعبات، انتفاخها يخلق
المساحات وظلالها.





Intersection FF - 2023
 Bianco Carrara, Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 30x30x30 cm
 Tactile texture: Satin and Leather





A.3. Intersection GG ٣/أ. تداخل ز-ز

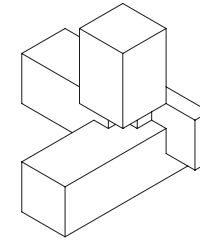
From similar beginnings with the three separate pieces, there is a very different shape when whole. Every journey of grief and the intersections that come from it, create something different.

ننطلق من مبدأ القطع الثلاث ذاته. لكن، هنا، يخلق اجتماعها شكلاً مختلفاً كلياً. بمعنى آخر، كلُّ رحلة جداد والتداخلات التي تخلفها، تخلق واقعاً مختلفاً تماماً.





Intersection GG - 2023
Bianco Carrara, Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
Size: 30x30x30 cm
Tactile texture: Satin and Leather

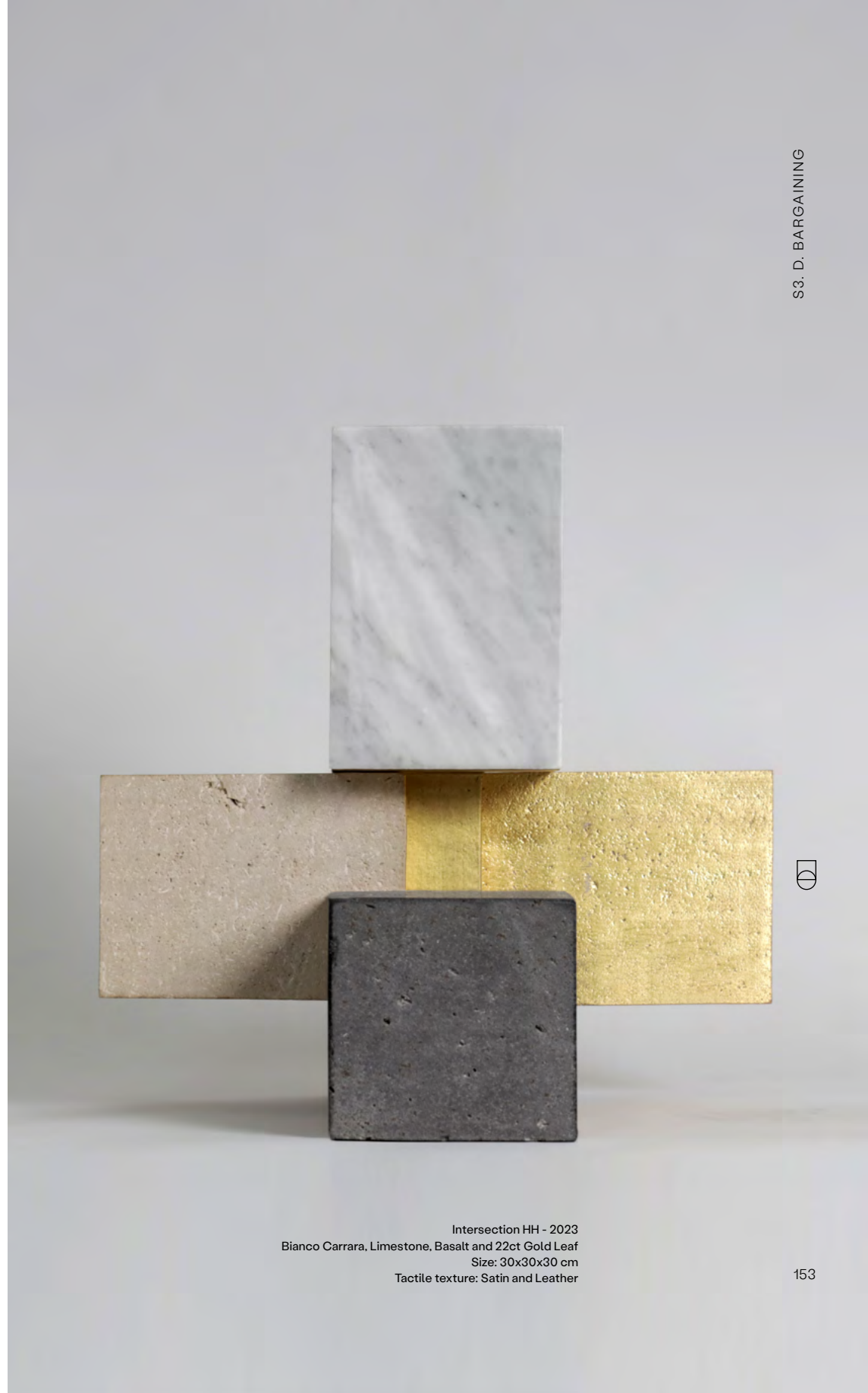
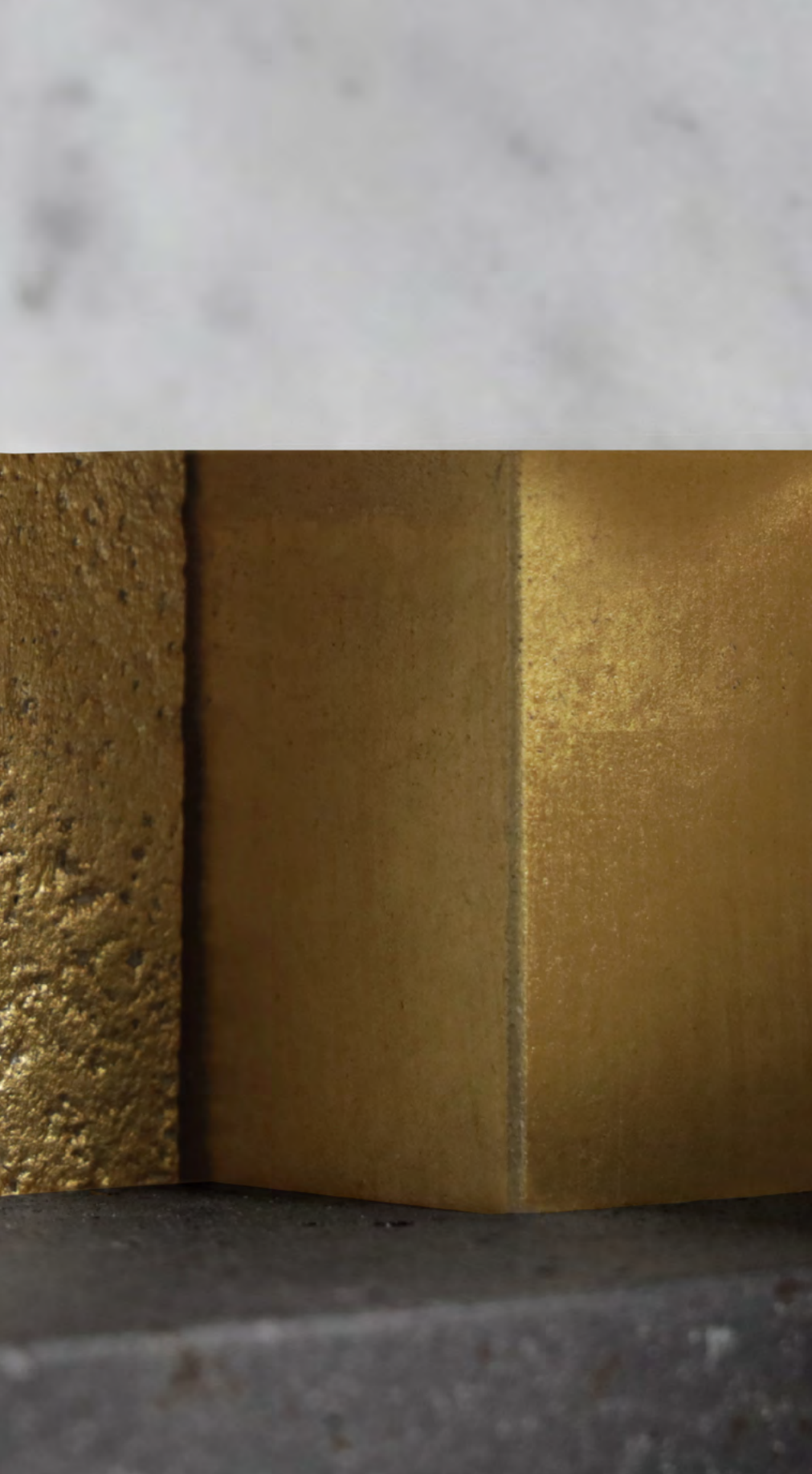


A.4. Intersection HH ٣/أ. تداخل ح-ح

There is a constant question of how to find balance. Is it ongoing through the stages? Is it ongoing in the new, post-grief life? The gold here is on top, emerging from solid foundations. Is this the balance you are searching for?

سؤالٌ ثابت: كيف نجد التوازن؟ هل هو عملية مستمرة خلال مراحل الجُداد؟ أو في الحياة الجديدة، ما بعد ذلك؟ هنا، الذهب يترّفع على القِعة، منبعثاً من أساساتٍ صلبة. هل هذا هو التوازن الذي تبحثون عنه؟





Intersection HH - 2023
 Bianco Carrara, Limestone, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 30x30x30 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



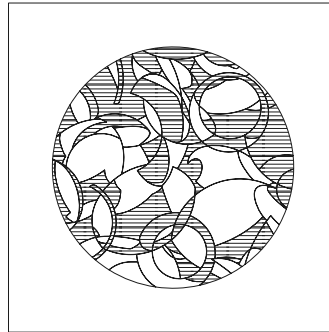


Depression is the emptiness of
 living in a new reality of without.
 There is no way back. There is no
 way forward. There is no point.
 But there is a war, a struggle
 within. An existential vacuum.
 Your mind is going places but your
 body says stop. It protects you
 from swirling distress.
 It is a terrible state, but it is the last
 stage of processing trauma,
 of purifying: you are almost there.

الاكتئاب هو فراغ العيش في واقعٍ جديدٍ ناقص.
 لا مجال للعودة إلى الوراء ولا إلى الماضي قُدماً.
 إنها نقطة اللامعنى. إنها حالة حربٍ وصراعٍ
 داخلي. فراغٌ وجودي. العقل يجول والجسد
 ينغلق، ليحمينا من دوامة الألم. إنه وضعٌ
 دقيق، لكننا بلغنا المرحلة الأخيرة في رحلة التعافي
 ومعالجة الصدمة. لم يبقَ إلا القليل.

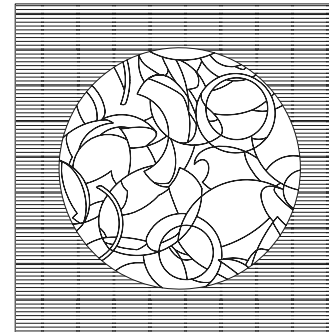






A. The Mind: Day Versus Night

Through the circle we see the vision of things narrowed: an obsessive recycling of turmoil. By day you're detached, with dark thoughts. By night, you seek peace, but everything comes back. However the white circle has been cut from the white square, and the black circle cut from the black square. They need to go together, it is not one or the other. The two are different but can only exist together, and only exist because of the other.



أ. العقل: النهار مقابل الليل

بالنظر إلى الدائرة نرى الأشياء تضيق. إنَّه الهُوس في إعادة تدوير الاضطرابات. في النهار نكون منفصلين، لكنَّ الأفكار سوداء. في الليل نجد السلام، لكن الواقع الذي انفصلنا عنه في النهار، يعود. غير أنَّ الدائرة البيضاء مصدرها المُرَّجع الأبيض وتلك السوداء مصدرها المُرَّجع الأسود. هما بحاجة لبعضهما البعض. فالسألة ليست أبيض أو أسود. هما مختلفان لكن شرط وجودهما هو أن يكونا معاً. لا وجود لأحدهما بدون الآخر.





The Mind - Two pieces - 2023
 Bianco Carrara, Basalt and 22ct Gold Leaf
 Size: 150x150x2 cm
 Tactile texture: Satin and Leather



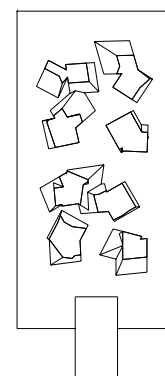




You've taken the journey and
traveled to an understanding
of the five stages. And an
understanding of where you are.
You accept, dismally maybe, your
new reality. You make the decision
to go on: to move, to heal and to
grow. Your assent is now given
without protest.

ها أنت قد قمت بالرحلة، وسافرت عبر المراحل
الخمس لفهمها ولتحديد موقعك على هذا
المسار الاستكشافي. لقد قبلت، على مضض
ربّما، ذاتك الجديدة. لقد قررت المواجهة والضي
قداً، باتجاه التعافي والاستمرار. الآن سوف
تستجيب من دون مقاومة.





A. Breakthrough Sculpture أ. منحوتة الاكتشاف

The void is the sculpture. الفراغ هو المنحوتة.
 It's a wink to the invisible. به نغمز اللامرئي.
 The light comes through from a window, turning the invisible into انعكاس ذهبي.
 reflections from the gold: and from وإذا اختلفت الوضعية اختلف المنظور.
 different positions come different هذا العمل يمثل الاكتشاف، حيث يستعيد
 perspectives. It represents the الحزون الأمل ويخرج
 breakthrough where the griever، من حالة الانطواء إلى التفاعل.
 creates hope، and moves from نظراً إلى حجمها، تترك هذه المنحوتة أثرها فيكم
 introvert to extrovert. وتكاد تصبح رفيقتكم في بلورة رؤيتكم للتي
 Because of its scale، you feel وسندكم في التغيير.
 its presence، and it becomes an
 almost companion in forming your
 vision of the future، and an enabler
 of change.





Breakthrough - 2023
Bianco Carrara and Basalt
Size: 75x55x175 cm
Tactile texture: Satin and Cotton





Etudes 01 - 10

From Imagination To Reality

Sculpting is a tactile art form that involves translating intangible elements such as emotion, movement, and expression into physical form.

Original drawings act as a conduit for capturing these abstract concepts.

Through the lines, shading, and contours of these sketches, the artist conveyed the intended mood, energy, and symbolism.

These preliminary drawings act as a bridge between the artist's imagination and the tangible sculpture.

دراسات ١ - ١٠

من الخيال إلى الحقيقة

النحت هو فنٌ جسديّ يشتمل على ترجمة عناصر غير ملموسة، كالإحساس والحركة والتعبير، إلى أشكال متجسّدة.

المخطوطات الأصلية تعمل كمسار لالتقاط هذه المفاهيم المجردة.

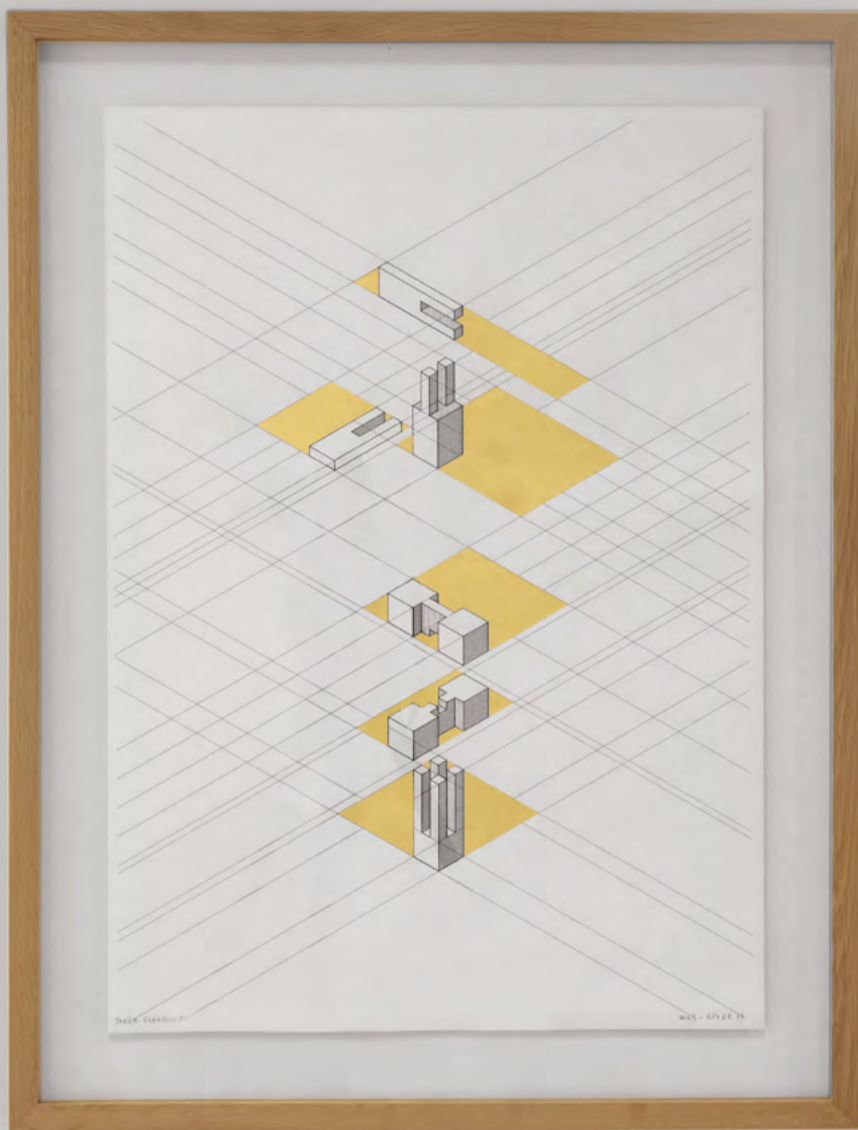
استطاع الفنان، من خلال خطوط وظلال وكيفاف هذه المسودّات، إيصال المزاج البتغي والطاقة والرمزية.



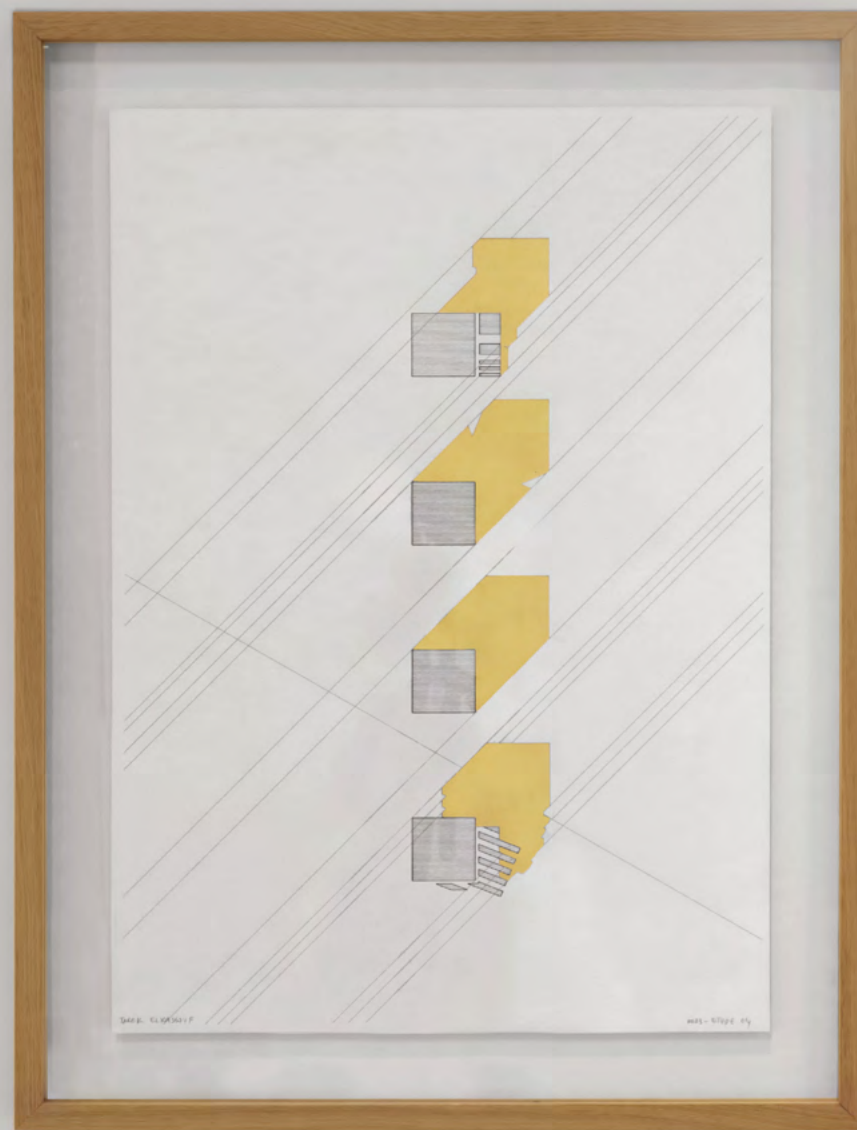
Etude 01 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



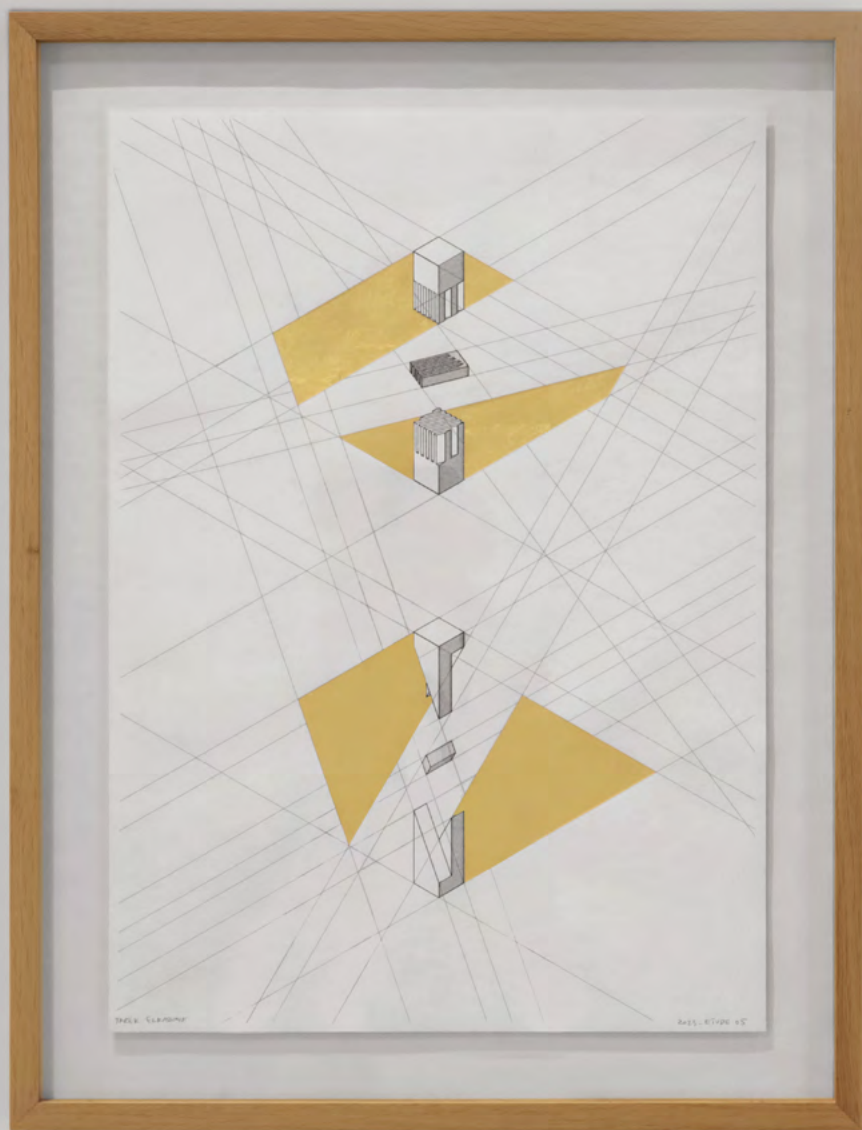
Etude 02 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



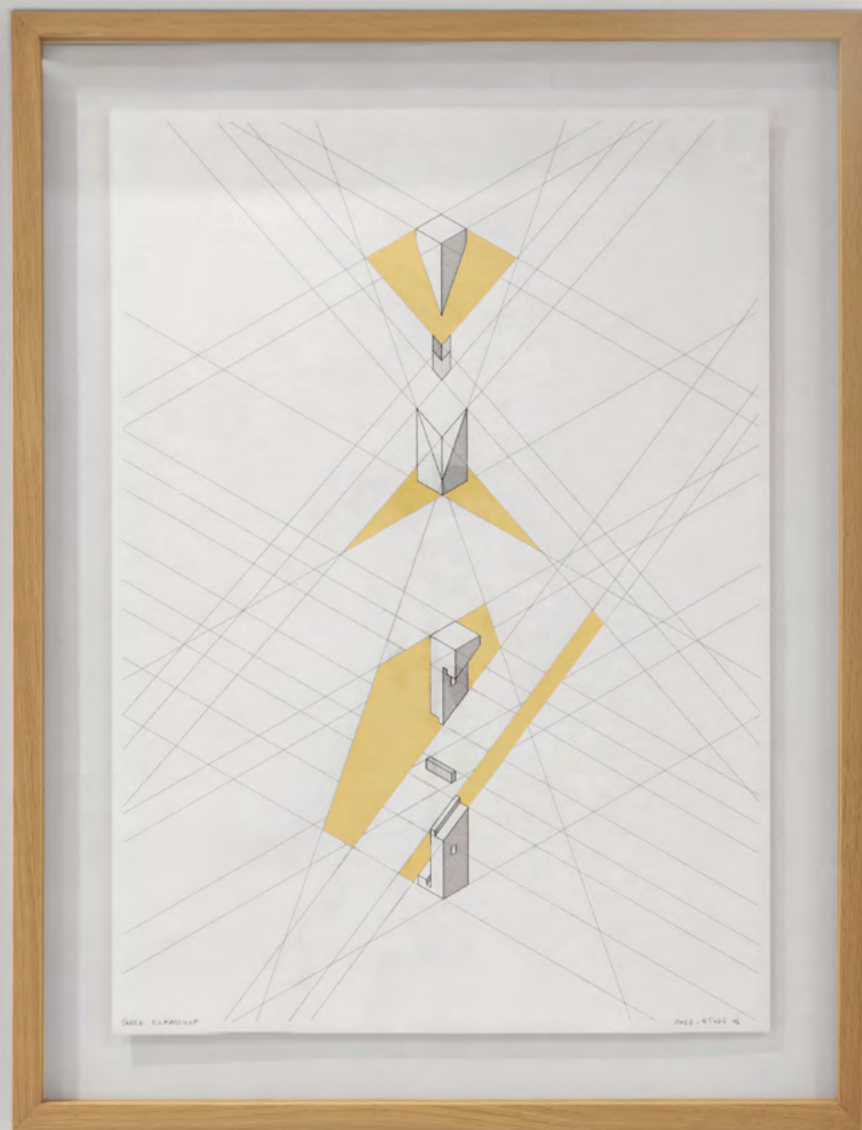
Etude 03 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



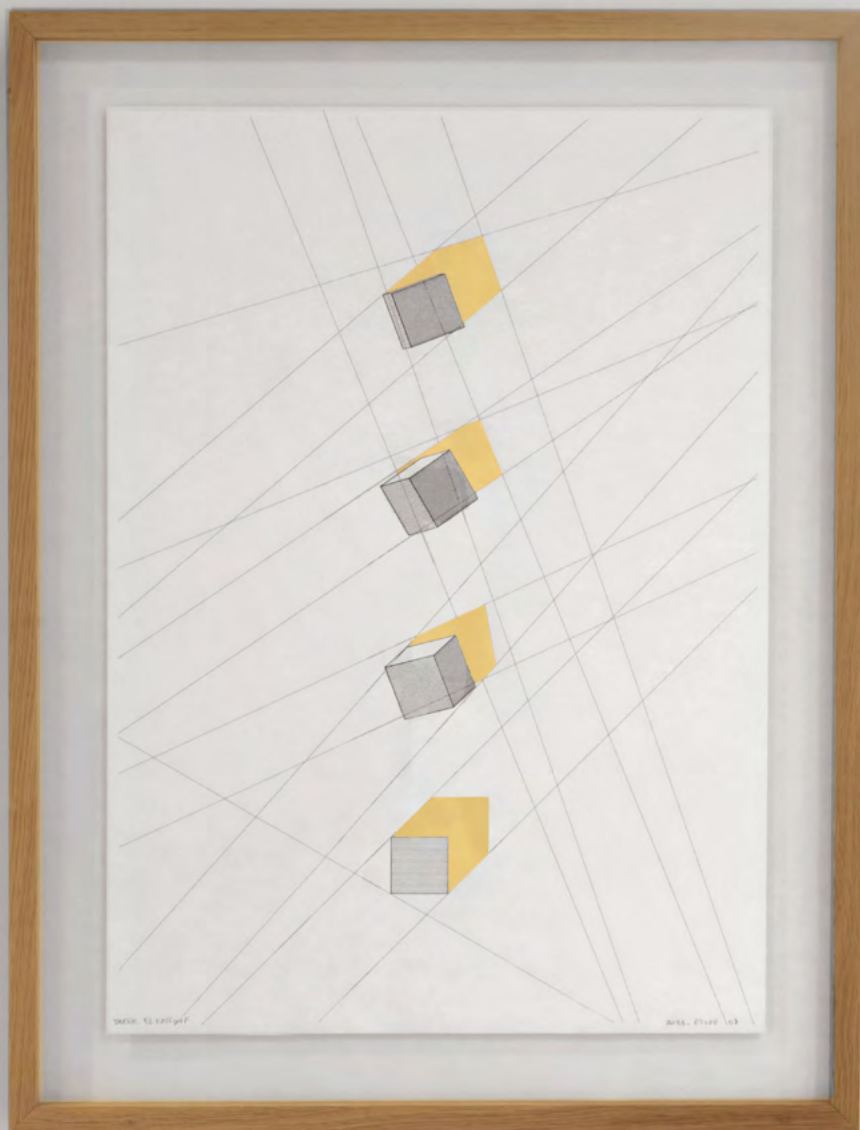
Etude 04 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



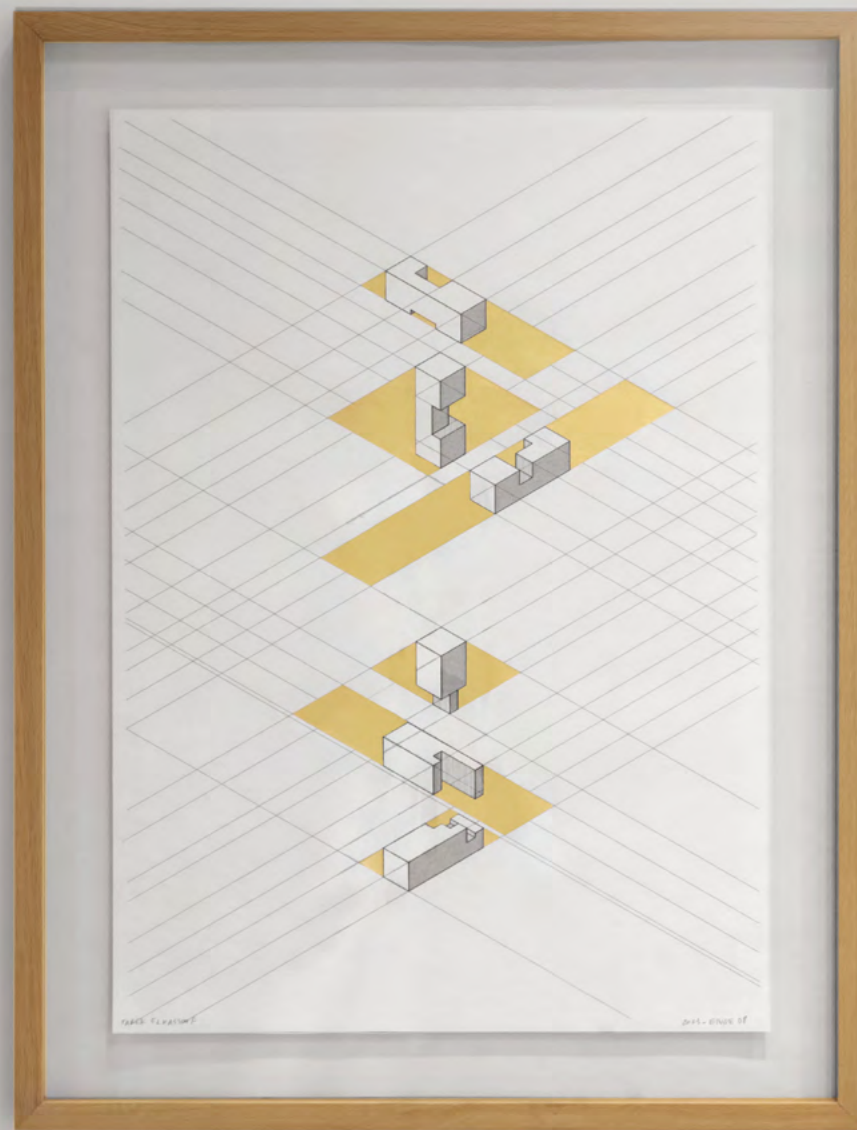
Etude 05 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



Etude 06 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



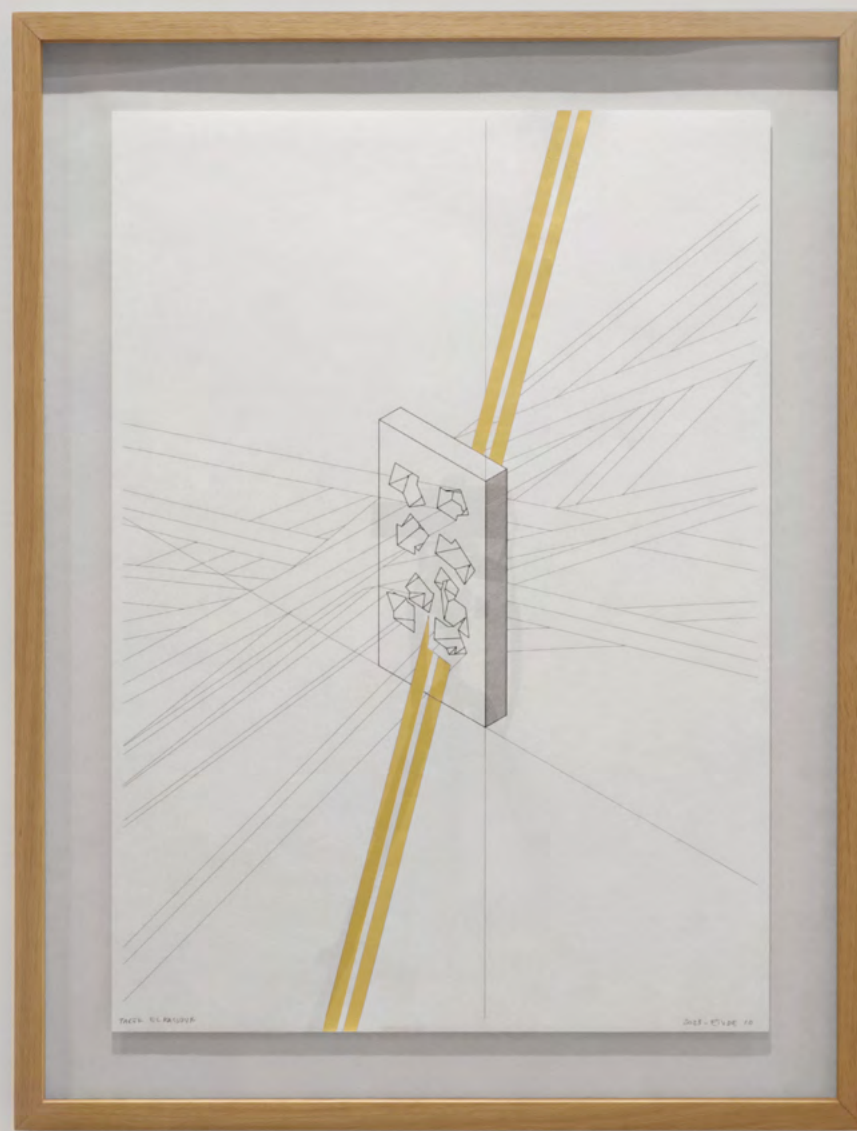
Etude 07 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



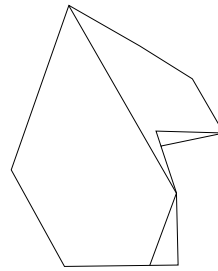
Etude 08 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



Etude 09 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



Etude 10 - 2023
Ink on Paper and 22ct Gold Leaf
Size: 70x50 cm



Fragments

"Fragments" reveals how nothing is truly lost but rather reshaped into new forms. In this exploration, the concept emphasizes the idea that every sculpture, regardless of its original material or shape, represents a unique journey. It highlights that while the sculptor may physically remove material from the raw form, nothing is lost in the truest sense.

Although these fragments are altered and separated from the whole, they retain an intrinsic connection to the sculpture's essence. They hold the memories of the original material, preserving traces of its history and identity.

فُتَات

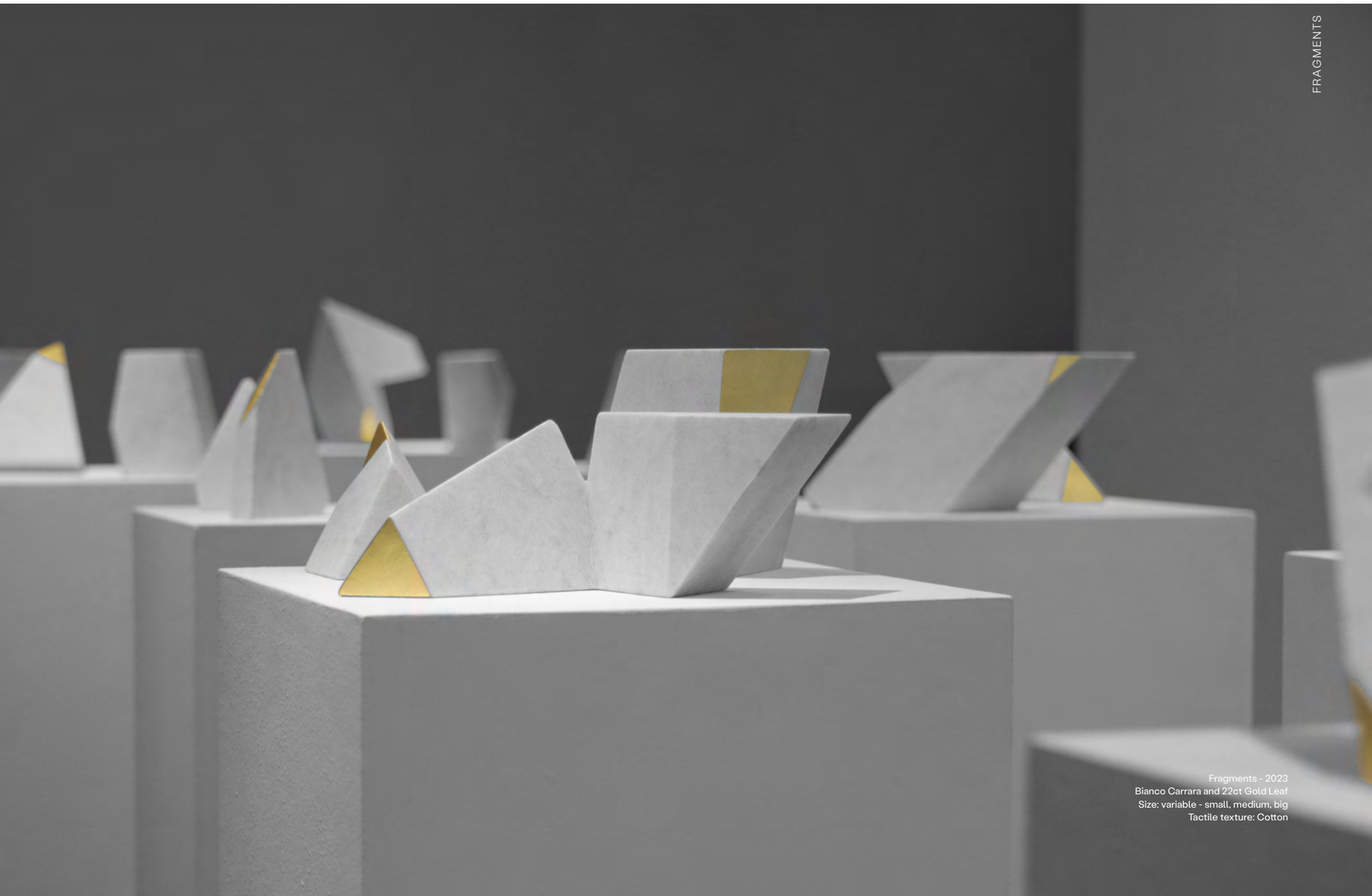
تُظهر «فُتَات» أن لا شيء يضيع في عملية النحت. بل يتحوّل إلى أشكال أخرى. في هذه الرحلة الاستشكافية، المفهوم قائم على تأكيد فكرة أنّ كل منحوتة، بصرف النظر عن مادّتها الأصلية أو ملامحها، إنّما تُمثّل رحلةً فريدة. وتسلب الضوء على أنّ النحات، عندما يزيل أجزاءً من الشكل الخام، لا يخسر الأخير هذه الأجزاء إطلاقاً.

وبالرغم من اختلافها وانفصالها عن «الكل»، تحتفظ هذه الأجزاء بصلات عميقة بجوهر المنحوتة. وتخترن ذكريات المادة الخام، وتحفظ آثار تاريخها وهويّتها.

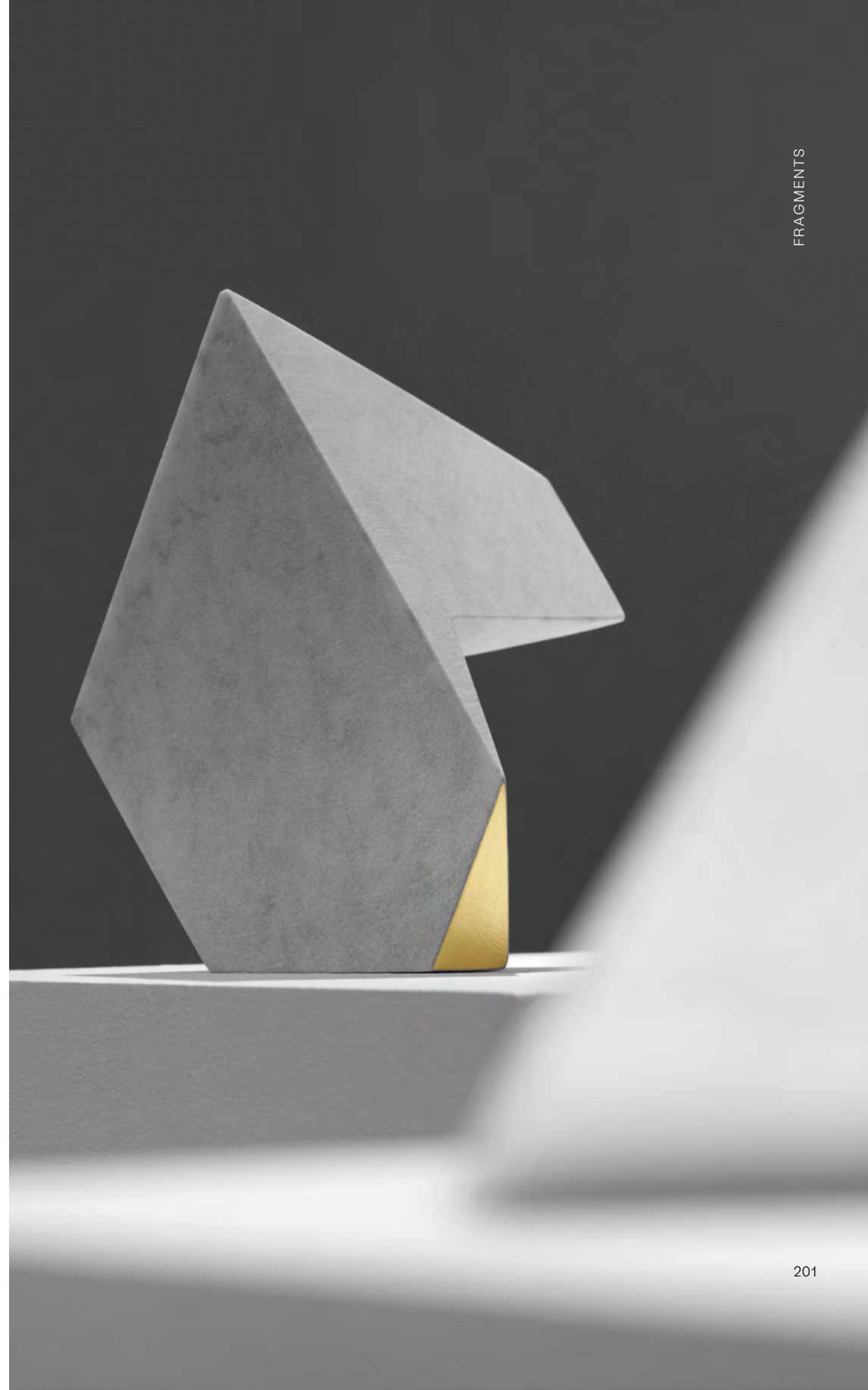
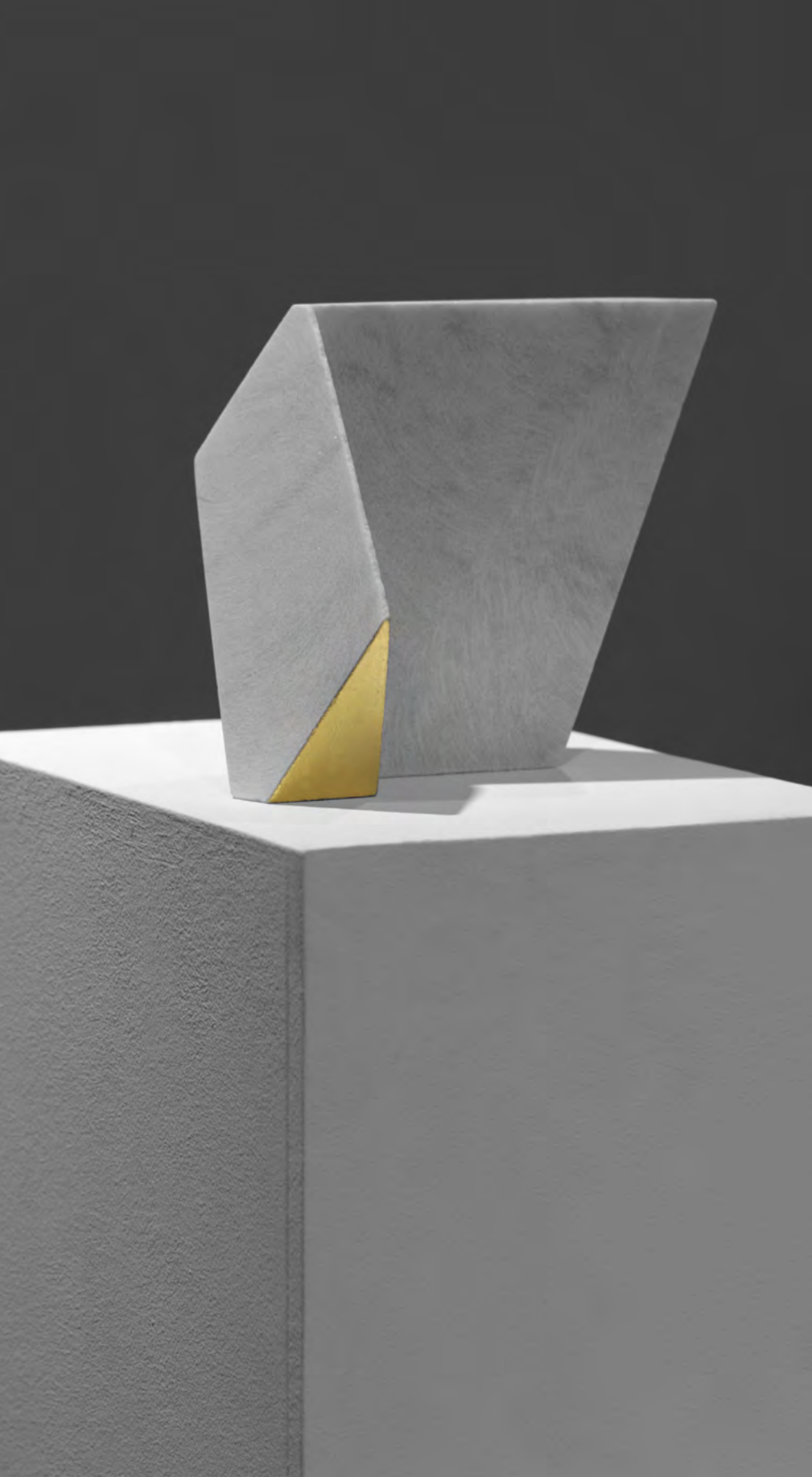
خالد صالح جركاني

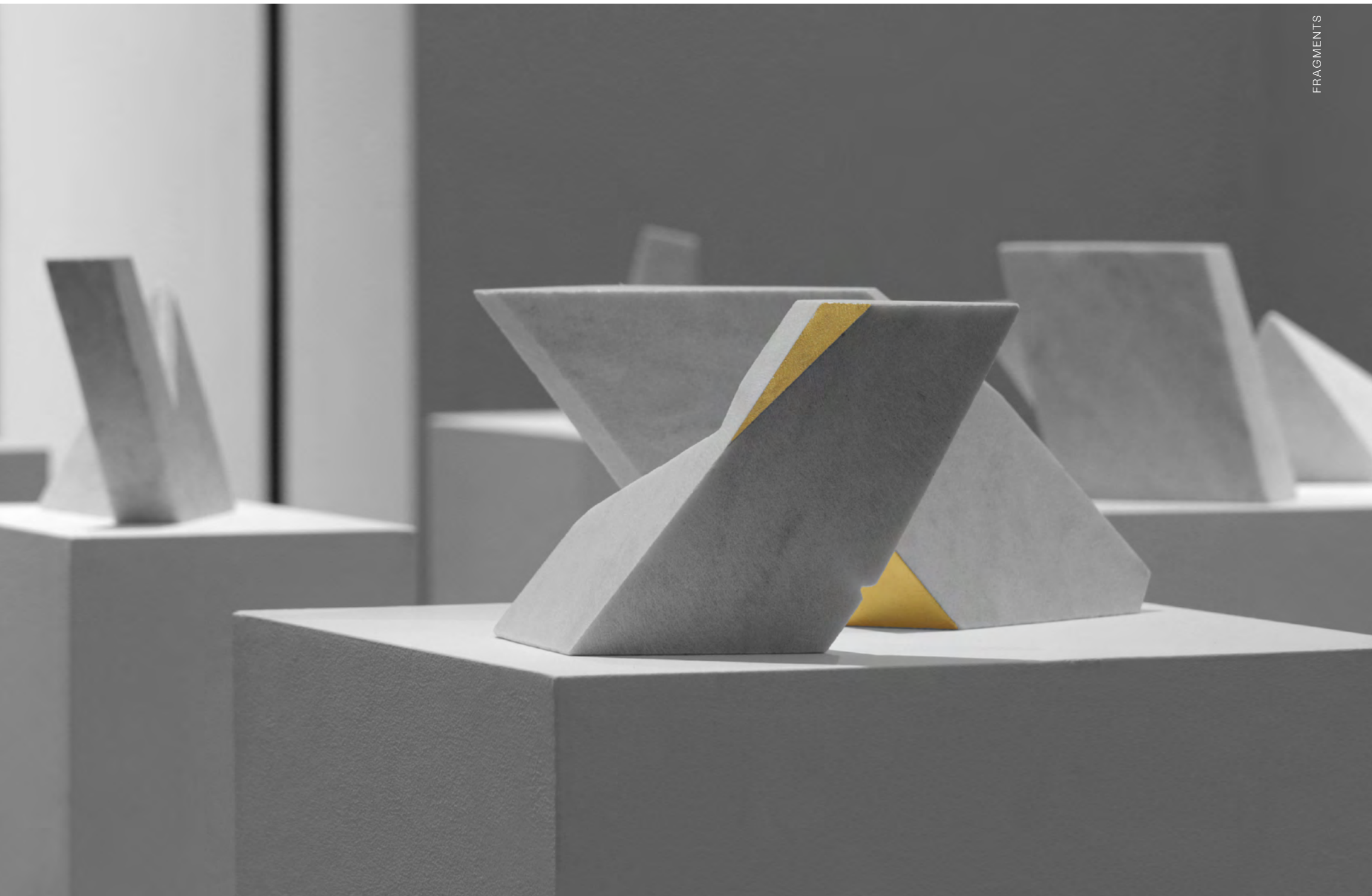
٢٠١١ - ٢٠١٢
TAREH ELHSE





Fragments - 2023
Bianco Carrara and 22ct Gold Leaf
Size: variable - small, medium, big
Tactile texture: Cotton





A Sculptor With A 1000 Hands

نحات بألف يد









Tarek Elkassouf is an artist based between Beirut and Sydney.

‘Shaping rock is one of humanity’s earliest forms of art. I try to understand the materials. And how much light they hold and how much shadow. And I find inspiration in finding balance in the energies in the materials extracted from the heart of the Earth.’

His work is about noticing the small things in life. That we don’t pay attention to. A fascination with the mundane. In detail, he sees beauty, in the beautifully mundane.

His art is also about the dialogue between the sound of the machine and the silence of the man, practicing an ancient craft, when he finishes the piece. The balance between how we are creating, how we are sculpting, and how we are presenting.

In 2018 Elkassouf was the selected resident artist at the Swatch Art Gallery in Shanghai. And he has collaborated with international brands like Cartier and FIFA.

Elkassouf explores the concept of balance after loss. He understands the concept of the invisible, through what is not there; the empty, and its exchange with the full. It is the space between the words. Or the silence in the music which is as important as the notes themselves. The space between two worlds.

Commissioned by international museums such as the Institute of the Arab World in France, and Ithra in Saudi Arabia, he has been added to the inalienable collections of the museums of France.

Elkassouf’s work has been featured at more than 20 international exhibitions and is represented in galleries and museums in the Middle East, Asia, America, and Europe. His work is present in Beirut, Kuwait, Dubai, Paris, Shanghai, New York, Singapore, Riyadh, Madrid, Fribourg, Toronto, Hong Kong, London, Bangkok, and Munich.

I would like to express my heartfelt appreciation for the invaluable contributions and assistance provided by:

Aad Rabih
Alhafri Khalil
Asseh Sana
Azar Giorgio
Barakat Saleh
Chamoun Lahoud
Chehab Carol
Dahboul Amin
Darwish Ibrahim
Elia Wassim
Mardini Joy
Massaad Elissa
Nassar Andre'
Nasta Nassim
Sarkis Nisreen
Sayegh Samir
Sfeir Bachir
Testa Filippo
Wood David

Their expertise, support, and collaboration have been instrumental in bringing this vision to life, and I acknowledge that this work wouldn't be possible without their exceptional contributions.

Tarek



